

KaunisGrani

No Nr 6/29.4.-19.5.2014

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

ANDREAS HANSSON



Kantrausharjoitus on Gallträskin purjehdusseuran traditio, jota lapset odottavat innolla joka kevät.

LUE LISÄÄ SIVULTA 13

Gallträsk segelsällskaps kantringsövning är en gammal tradition, som barnen ser fram emot varje vår.

LÄS MERA PÅ SID 13

MARKUS JAHNSSON



Schroder Nordic Property Fund myi Kauppakeskus Granin kiinteistön VVT Kiinteistö-sijoituksen hallinnoimalle rahastolle.

LUE LISÄÄ SIVULTA 3

Schroder Nordic Property Fund sålde sin del av köpcentret åt en inhemsk fond som förvaltas av VVT Kiinteistösijoitus.

LÄS MERA PÅ SID 3

NYTTE EKMAN



NADA HOPE tarvitsee nyt rahaa voidakseen auttaa.

LUE LISÄÄ SIVULTA 6

NADA HOPEs lager håller stängt i brist på pengar.

LÄS MERA PÅ SID 6

ANTONIA ROSENLEW



Talviset tunnelmat vallitsivat kevään keskellä hiihtokeskuksessa, jossa 6.4. juhlittiin hiihtokoulun päättäjäisiä.

LUE LISÄÄ SIVULTA 12

Den 6 april, när våren redan var här, avslutade GrIFK Alpine vintersäsongen med medaljer och maskerad i Granibacken.

LÄS MERA PÅ SID 12

Omistajanvaihdos

Itse kauppasumma on liikesalaisuus. Mutta **Christoffer Sundberg Schroder Property KAG:sta** kertoo, että summa joka vaihtoi omistajaa kun **VVT Kiinteistösiirtus Oy** osti vuonna 2001 valmistuneen osan Granin kauppakeskuksesta, oli "olennaisesti paljon suurempi" kuin se summa, jonka hänen yrityksensä oli maksanut kiinteistöä vuonna 2005.

Sundberg ei kuitenkaan peittele sitä, että hänen ulkomainen työnantajansa on aika pettynyt alueen kehitykseen ja sanoo, että kauppa aikoinaan oli riski, jonka yritys oli halukas ottamaan joksikin aikaa mutta josta se nyt haluaa päästä eroon". Siitä huolimatta, että tuotto saksalaisille eläkeläissäästäjille on ollut erinomainen.

Näyttämölle astuu kotimaisten sijoittajien **VVT Kiinteistösiirtus**. Toimitusjohtaja **Pekka Korhonen** uskoo, että kauppa on kannattava, koska "sijainti on keskeinen ja kauppakeskuksella tulee olemaan pitkä elinkaari". Julkisivua on ajateltu hieman kohentaa, mutta mitään perusparannuksia ei tarvitse tehdä.

Ja sitten Korhonen toteaa, että Varuboden tulee toimimaan kiinteistössä kauan, vanha vuokrasopimus siirtyy uusille omistajille ja se on tehty "erittäin pitkällä tähtäimellä".

Näin on, vahvistaa **Bengt Vinberg** Varuboden-Oslasta. Nyt on siis mustaa valkoi-sella siitä, että viimeinen **NCC-talo Tribuuni** tarvitsee kiireellisesti uusia yhteistyökumppaneita rakentamisen aloittamiseksi.

NCC:n Jyri Raunio sanoo sen saman vanhan, että neuvottelut uusien yhteistyökumppaneiden kanssa ovat käynnissä. Ja lisää sen saman vanhan, ettei asiasta vielä ole mitään sanottavaa.

Kaupunginjohtaja **Torsten Widén** toteaa, että ajankohta, jolloin kaupunki voi käyttää hyväkseen lunastusmahdollisuuden, lähestyy (14.6. toim. huom.) ja hän sanoo uskovaan, että **NCC** yrittää parhaillaan kuroa kasaan kokonaisuutta, jonka avulla rakentaminen voisi alkaa "aika pian".

NINA WINQUIST
PÄÄTOIMITTAJA
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

Ägarbyte

Själva köpesumman är en affärshemlighet.

Men enligt **Christoffer Sundberg** vid **Schroder Property KAG** var den summa som bytte händer när **VVT Kiinteistösiirtus Oy** köpte den del av Grani köpcentrum som stod färdigt 2001 "väsentligt mycket högre" än den summa hans företag hade betalat för fastigheten år 2005.

Ändå sticker Sundberg inte under stol med att hans utländska arbetsgivare är rätt besvikna på utvecklingen av området och säger att köpet i tiden var en risk som företaget "satt med en tid men nu inte vill sitta ut". Trots att avkastningen för de tyska pensionärsspararna varit ypperlig.

In på scenen skriker inhemska investerarna **VVT Kiinteistösiirtus**. **VD Pekka Korhonen** tror att affären är lönsam, eftersom "läget är centralt och köpcentret kommer att ha en lång livsbåge". Inga grundreparationer behöver göras, visserligen har man tänkt sig att "fräscha upp" fasaden lite grann.

Och så konstaterar Korhonen att Varuboden kommer att verka i fastigheten länge, det gamla hyreskontraktet är på "mycket lång sikt" och övergår till de nya ägarna.

Så är det, konfirmerar Varuboden-Oslas **Bengt Vinberg**. Därmed står det svart på vitt att det sista **NCC-huset Tribuuni** behöver nya partners i rappet för byggstart.

NCC:s Jyri Raunio säger det gamla vanliga, att förhandlingar är på gång. Och tillägger det gamla vanliga, att det inte ännu finns något att säga om saken.

Stadsdirektör **Torsten Widén** konstaterar att tidpunkten då staden kan utnyttja inlösningsmöjligheten närmar sig (red. anm. 14.6) och att han har för sig att **NCC** håller på att sy ihop en helhet som gör att byggandet kunde komma igång "ganska snart".

NINA WINQUIST
CHEFREDAKTOR
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

BERG PUHEENJOHTAJALTA ORDFÖRÄNDEN HAR ORDET

Fi Tänä vuonna tulee kuluneeksi 70 vuotta sodan päättymisestä. Viime sunnuntaina 27.4. Suomi vietti Kansallista veteraanipäivää teemalla "Kiitollisina kohti tulevaisuutta".

Kesti 43 vuotta ennen kuin Suomi vuonna 1987 oli sisä- ja ulkopoliittisesti valmis antamaan tunnustusta maamme mies- ja naisveteraaneille, jotka talvi- ja jatkosotien aikana uhrasivat nuoruutensa ja terveytensä puolustaessaan isänmaamme vapautta, kulttuurista ja yhteiskuntajärjestystä ylivoimaista vihollista vastaan.

Veteraanimme ja heidän sukupolvensa, äidinkielestä riippumatta, maksoivat sotavelan ja rakensivat sitä vientiteollisuutta, joka on pohjoismaisen hyvinvointiyhteiskuntamme perusta.

On tärkeää ymmärtää, että tämän päivän Suomi on lähes tuhatvuotisen kehityksen tulos. Suomella kansakuntana on juurensa roomalais-

katolisen kirkon ja bysanttilaisen ortodoksisen kirkon välisessä kamppailussa.

Suomi liittyi samanarvoisena osana Ruotsia keskieurooppalaisen kulttuurin vaikutuspiiriin.

Lainsäädäntömme, oikeuslaitoksemme ja valtiomuotomme rakentuvat länsimaiseen arvopohjaan.

Vaihtoehtoinen bysanttilainen, slaavilainen valtiopiiri olisi merkinnyt meille keskusjohtoista valtiomuotoa, puutteellista lainsäädäntöä, epäluotettavaa oikeuslaitosta sekä maaorjuutta.

Koulumme historianopetus alkaa Suomen osalta varsinaisesti vasta vuoden 1809 jälkeistä autonomian ajalta ja jättää lähes huomiomatta yhteyden Ruotsi-Suomen kulttuuriperintöön, yhteiskuntajärjestykseen, lainsäädäntöön ja oikeuslaitokseen.

Tämän päivän tietämättömyys historiasta on

portindustri, som lade grunden för vårt nordiska välfärdssamhälle.

Det är viktigt att förstå att Finland av idag är ett resultat av den snart tusenåriga utveckling som landet genomgått. Finland som nation har sina rötter i den kamp som pågick mellan den romersk-katolska och den bysantinska ortodoxa kyrkan som breddade ut sig i den slaviska delen av Europa.

Finland införlivades som en jämbördig del av Sverige i den centraleuropeiska kulturfären.

Vår lagstiftning, vårt rättsväsende och vårt statskick utformades utgående från en västerländsk värdegrund.

osasyynä siihen, ettemme aina näe Suomen luonnollista viitekehystä, jonka muodostavat muut pohjoismaat sekä nykyään myös EU, kun kyse on hallitusmuodosta, lainsäädännöstä, oikeuslaitoksesta, ihmiskäsityksestä, kulttuurista ja yhteiskuntataloudellisesta kehityksestä.

Tietämättömyys selittää osaltaan myös sitä ynseyttä, jota tänä päivänä kohdistuu ruotsinkielisyyteen Suomessa. Ei haluta tunnustaa, että meillä on kaksi kieltä ja kulttuuria antavat meille lisäarvoa. Meidän on kuitenkin ymmärrettävä ja haluttava hyödyntää tätä lisäarvoa.

On tärkeää muistaa, että Suomen menestys ja hyvinvointi on äidinkielestä riippumatta kansamme yhdessä rakentama ja että me tulevaisuudessakin kehitämme maata yhdessä teemalla "Kiitollisina kohti tulevaisuutta".

FINN BERG, KAUPUNGINHALLITUKSEN PUHEENJOHTAJA



SE I år har det förflutit 70 år sedan krigsslutet och förra söndagen, den 27 april, firade Finland den *Nationella veterandagen* under devisen "Tacksamma emot framtiden".

Det tog 43 år innan Finland var inrikes- och utrikespolitiskt moget att 1987 ge erkänsla åt landets manliga och kvinnliga veteraner, som under vinter- och fortsättningskrigen offrade sin ungdom, hälsa och liv i försvaret av vårt fosterlands frihet, kultur och samhällsskick i kampen mot en övermäktigt fiende.

Det är våra veteraner och deras generation som oberoende av modersmål med sitt arbete betalade krigsskulden och byggde upp den ex-

utveckling.

Den historiska okunskapen förklarar även till en del den avoga inställning som det svenska i Finland upplever idag. Man vill glömma det faktum att två nationalspråk och kulturer ger vårt land ett mervärde.

Men det förutsätter att vi förstår och vill använda oss av detta. Det är viktigt att visa det historiska faktum att Finlands framgång och välfärd byggts upp gemensamt av landets befolkning oberoende av modersmål och att vi även i framtiden arbetar tillsammans under devisen "Tacksamma emot framtiden".

FINN BERG, STADSSTYRELSENS ORDFÖRÄNDE

KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 15 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
faksi/fax (09) 505 6535

Toimitussihteeri/Redaktionsekreterare
Markus Jahnsson
puh./tfn (09) 505 6248

Toimituksellinen aineisto/Material
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Internetsivut/Internetsidorna
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Ilmoitukset/Annonser
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

Ilmoitushinta/Annonsspriser
0,90 €/pmm + alv 24 %

Tilauhintaa/Prenumeration
15 €/vuosi/år

Ulkoasun suunnittelu/Grafisk formgivning
Hagnäs Design

Taitto/Ombrytning
Adverbi

Paino/Tryckeri
Suomen Lehtiyhtymä

Tämä lehti painettu/ Detta nummer presslagt
28.4.2014

Jakeluhäiriöt/ Distributionsstörningar
puh./tfn (09) 505 6248

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.

Seuraava numero ilmestyy 20.5.2014
Aineisto viimeistään 7.5.2014

Nästa nummer utkommer 20.5.2014
Materialet senast 7.5.2014

Lehti on painettu ympäristöystävällisellä paperilla Joutsenmerkityssä painotalossa (55 g ISO 80).

Tidningen trycks på ett miljövänligt papper i ett svanmärkt tryckeri (55 g ISO 80).



Kauniaisten terveyskeskukseen rekisteröity kunnan ulkopuolella asuvia potilaita edelleen jatkuvana virtana; tulokkaiden kokonaismäärä on jo 445. Tammikuussa rekisteröityi 98, helmikuussa 87, maaliskuussa 84 ja huhtikuussa 24.4. mennessä 76 henkilöä. – Viime viikolla, joka pääsiäisestä johtuen oli lyhyt, saapui kaikkiaan 20 anomusta, kertoo **Carita Lindblad** kansliasta. – Tilanne ei siis ole rauhoittunut, toteaa johtava lääkäri **Patrik Währn**. – Meillä on uusi sairaanhoitaja sijaisena syksyyn asti ja takaisinsoittojärjestelmän pitäisi nyt toimia aika hyvin. Währnin mukaan kaikki ajat diabeteshoitajille on tänä keväänä jo varattu. – Seuraavat vapaat ajat on saatavissa kesätäun jälkeen elokuussa, toteaa hän. **(NW)**

En strid ström patienter bosatta utanför kommunens gränser registrerar sig fortsättningsvis vid Grankulla hälsocentral; just nu är nykomlingarnas totalantal 445. I januari var siffran 98, i februari 87, i mars 84 och 24.4 var antalet för april 76 personer. Under förra veckan, som var kort till följd av påsken, kom det hela 20 ansökningar till. De kommer i jämn takt hela tiden, berättar **Carita Lindblad** vid kansliet. Det har alltså inte lugnat sig, säger ledande läkare **Patrik Währn**. Vi har nu en ny sjuksköterska som vikarie till hösten och har därför kunnat öka antalet tider i det tidvis överbelastade återupp- ringningssystemet, så det borde fungera rätt bra nu. Enligt Währn är alla tider till diabetessköterskorna för denna vår givna. – De första lediga tiderna finns att få efter sommarpausen i augusti, konstaterar han. **(NW)**

Kauppakeskus Granin vanha osa sai uuden omistajan

Schroder Nordic Property Fund myi 17.4. Kauppakeskus Granin kiinteistön VVT Kiinteistösijoitus Oy:n hallinnoimalle rahastolle.

Kyseessä on Kauppakeskus Granin vuonna 2001 valmistunut ensimmäinen osa, jonka vuokrattava pinta-ala on noin 5 500 m² ja jossa on vuokralla noin 20 yrittäjää, muun muassa R-kioski, Ihana Kukkanen, Nordea, KotiPizza, Kauniaisten Kello ja Kulta, Moms ja SOL.

Kiinteistön niin kutsutuna ankkurivuokralaisena toimii Varuboden-Oslan S-market pitkäaikaisella vuokrasopimuksella.

– Lähipalvelut tulevat olemaan kauppakeskuksen keskeinen kilpailuvaltti, kommentoi VVT Kiinteistösijoituksen toimitusjohtaja **Pekka Korhonen** lehdistötiedotteessa.

– Uskomme kohteen säilyvän Kauniaisten keskeisimpänä kauppa- ja palvelukeskuksena myös tulevaisuudessa, kun sen palvelukyky paranee entistään parin lähivuoden aikana, Korhonen jatkaa.

Kauppakeskus Grani on ollut Schroder-rahaston omis-

tuksessa yhdeksän vuotta eli rahaston perustamisesta lähtien.

– Tällä myynnillä rahasto aloittaa uuden jakson ja rahaston tarkoituksena on sijoittaa varat uudelleen lähitulevaisuudessa, toteaa Head of Nordic Fund Management **Christoffer Sundberg** Schrodersilta.

Advium Corporate Finance Oy toimi kaupassa myyjän neuvonantajana. Kaupan hintaa ei julkistettu.

NINA WINQUIST



Noin 20 Kauppakeskus Granin yrittäjästä saivat huhtikuussa uuden, kotimaisen vuokranantajan.

Ungefär 20 av Grani köpcentrums företagare fick en ny hyresvärd i mitten av april.

VVT Kiinteistösijoitus Oy on vuonna 2012 perustettu kiinteistösijoitusyhtiö, joka hallinnoi kotimaisiin toimitilakohteisiin sijoitettavaa VVT Property Fund I Ky-rahastoa.

Rahaston sijoittajat ovat Keskinäinen työeläkevakuutusyhtiö Varma, Valtion Eläkerahasto ja Tradeka-sijoitus Oy. Rahaston tavoitteena on investoida kasvukeskusalueilla sijaitseviin toimitilakohteisiin noin 250 miljoonaa euroa.

Schroder Nordic Property Fund on Schrodersin hallinnoima erikoissijoitusrahasto (ns. Spezialfond), joka on suunnattu saksalaisille institutionaalisille sijoittajille, lähinnä eläkeläisille. Rahasto on perustettu 2005 ja se on ns. avoin rahasto ilman määräaikaista elinikää. Rahasto sanoo olevansa valmis uusiin sijoitussitoumuksiin.

KOMMENTTI

Uusi omistajataho on vielä tuntematon mutta toivomme, että he kehittäisivät ja uudistaisivat kauppakeskuksen ilmettä, sanovat Kauppakeskus Granin yrittäjäyhdistys ja Kauniaisten Yrittäjät.

Kauniaisten Yrittäjät esittää lisäksi keskusteluja uuden omistajan kanssa, jotta voitaisiin vilkastuttaa ja monipuolistaa keskustaa. Kauppakeskuksen nykyinen vuokrataso on yhdistyksen mielestä "jo nyt sietokyvyn rajoilla, ja toive onkin, ettei uuden omistuksen johdosta sitä ainakaan koroteta".

Del av Köpcentret fick ny ägare

I mitten av april bytte den del av köpcentret som blev färdigt år 2001 ägare för en okänd summa.

Inhemiska VVT Kiinteistösijoitus med placerarna Varma, Statens Pensionsfond och Tradeka-Sijoitus tog över efter utländska koncernen Schroder.

Det är alltså fråga om fastigheten med adress Stationsvägen 7 och en yta på ca 5 500 m², där ett

20-tal företagare verkar. Hyresgästerna inkluderar R-kiosken, Ihana Kukkanen, Nordea, Aktia, KotiPizza, Ur och Guld, Moms och SOL.

Fastighetens största utrymme hyrs av Varuboden Oslan S-Market södra med ett nytt långvarigt hyreskontrakt.

– Närservicen kommer att vara köpcentrets centrala trumfkort i konkurrensen med andra, kommenterar VVT Kiinteistösijoitus VD **Pekka Korhonen** i ett pressmeddelande.

– Vi tror att objektet består som det med centrala handels- och servicecentret för Grankulla även i framtiden, fortsätter Korhonen.

Köpcenter Grani har varit i Schroder-fondens ägo i nio år, alltså ända sedan fonden grundades.

– I och med affären inle-

der fonden ett nytt kapital och vi har för avsikt att omplacera medlen inom en nära framtid, konstaterar Head of Nordic Fund Management vid Schroder-fonden **Christoffer Sundberg**.

Ordföranden för köpcentrets företagarförening **Åke Eriksson** tror inte att ägarbytet kommer att påverka hyresgästerna nämnvärt, åtminstone inte på kort sikt. När hyreskontraktet undertecknas stadgas om obligatoriskt medlemskap i Kauppakeskus Granis intresseförening.

Föreningen håller möte imorgon onsdag.

Hela Grankullas företagarförening meddelade i

ett skriftligt utlåtande att de inte varit medvetna om affären, men hoppas att den nya ägaren utvecklar och förnyar köpcentrets karaktär. Föreningen anser att den nuvarande hyresnivån närmar sig smärtgränsen och hoppas att hyrorna åtminstone inte höjs.

Föreningen är orolig för att hyrorna är höga och att

affärsutrymmen står tomma och föreslår att den nya ägaren och företagarföreningen träffas för att fundera kring hur köpcentret kan bli livligare och mångsidigare.

Som rådgivare för säljaren agerade **Advium Corporate Finance Oy**.

Priset på affären publicerades inte.

NINA WINQUIST

” Fastighetens största utrymme hyrs av S-Market med ett långvarigt hyreskontrakt.

Lara's secret

Muista Äitiä 11.5!
Gattinan silkkiviskoosi yöpaidat ja aamutakit, sekä Laura Ashleyn ihanuudet Äidille -15 %
Tarjous voimassa la 10.5 asti, jolloin olemme auki klo 15 asti!

Meiltä myös lahjakortit:-)

Kära Mor 11.5!
Gattinas ljuvliga linnen och morgonrockar i silkesviskoos samt Laura Ashley's härligheter åt Mor -15 %!
Erbjudandet i kraft till lö 10.5, då vi håller öppet ända till kl. 15.

Vi skriver också ut presentkort:-)

Kuukauden 1. torstai auki 10-19. | Månadens första torsdag öppet 10-19.

LARA'S SECRET OY | Tunnelitie 6 - Tunnelivägen, 6 02700 Kauniainen - Grankulla | www.larassecret.fi
posti@larassecret.fi | +358 (0) 50 357 9335 | MA/MÅ suljettu - stängt | TI-PE 10-17 | LA/LÖ 10-14

Livia

AIKUISTEN NAISTEN KUNTOSALI

SÄÄSTÄ -84€!

VIELÄ EHDIT KESÄKSI KUNTOON!

30 min harjoittelu | Kaunis ympäristö | Infrapunasauna | Tutkitusti tehokasta
Helppokäyttöiset laitteet | Kiinteyttää lihaksia ja polttaa rasvaa | Vain naisille

ALOITA NYT - SAAT TOUKOKUUN TREENIT + KEHONKOOSTUMUSMITTAUKSEN 0€*!
* Maksat vain aloitusmaksun 39€. Ei sitoutumista.

Livia Club Mankkaa • Mankkaan ostoskeskus • www.livioclub.fi

agenda

Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla

JAAKKO PAARVALA



■ 29.4. TIISTAI TISDAG

KONSERTTI Uusi Paviljonki klo 19. Voilá, Le Concert du Makoilu! Tule makoilemaan Couperinin ja kumppaneiden kamarini. Suomalainen Barokkiorkkeri. Liput Lippupalvelusta alkaen 17,50 €, ovelta 20/15 €. www.fibo.fi

KONSERT Nya Paviljongen kl. 19. Voilá, Le Concert du Makoilu! Kom och koppla i Couperins kammar. Suomalainen barokkiorkkeri. Biljetter vid Lippupalvelu från 17,50 € vid dörren 20/15 €. www.fibo.fi

■ 2.5. PERJANTAI FREDAG

TEATTERI Uusi Paviljonki klo 18. Wasaspexet esittää: Jack the Ripper. Liput 15/12/10 € osoitteesta www.wasaspexet.fi
TEATER Nya Paviljongen kl. 18. Wasaspexet presenterar: Jack the Ripper. Biljetter 15/12/10 € på nätet www.wasaspexet.fi

■ 6.5. TIISTAI TISDAG

KONSERTTI Uusi Paviljonki klo 18. Kauniaisten musiikkiopisto. Kuorot ja harmonikat. Vapaa pääsy. www.kaumo.fi

KONSERT Nya Paviljongen kl. 18. Grankulla musikinstitutet. Körer och dragspel. Fritt inträde. www.kaumo.fi

■ 13.5. TIISTAI TISDAG

KONSERTTI Uusi Paviljonki klo 19. Laura Airaksinen. Kauniaisista kotoisin oleva laulaja-lauluntekijä Laura Airaksinen esittää yhteensä kanssa esikoislevynsä "Ilman suuntia" materiaalia. Konsertin erikoisvieras on Emma Salokoski. Liput alkaen 15 € Lippupalvelusta ja ovelta.

ANTON SUCKSDORFF



KONSERT Nya Paviljongen kl. 19. Laura Airaksinen. Biljetter från 15 € vid Lippupalvelu och vid dörren.

SMYCKESKVÄLL kl. 17.30 i dagklubbens kök. Arr. Grankulla sv. förs.

■ 15.5. TORSTAI TORSDAG

KONSERTTI Uusi Paviljonki klo 19. Espoon Laulu: Rakkautarinoita. Liput ja lisätiedot www.espoonlailu.fi

KONSERT Nya Paviljongen kl. 19. Espoon Laulu: Kärlekshistorier. Biljetter och mer information på nätet www.espoonlailu.fi

■ 18.5. SUNNUNTAI SÖNDAG

KAKSIKIELINEN JUMALANPALVELUS klo 10 Kauniaisten kirkossa. Hanna Vanonen ja Ulrik Sandell, kanttorina Heli Peitsalo. Jumalanpalveluksen jälkeen kaatuneitten päivän seppeltenlasku hautausmaalla.

TVÄSPRÅKIG GUDSTJÄNST kl. 10 i Grankulla kyrka. De stupadag. Ulrik Sandell, Hanna Vanonen och kantor Heli Peitsalo. Efteråt uppvaktning vid hjältegravarna.

KONSERTTI Uusi Paviljonki klo 15. Unen Syli. Sopraano Ilona Jokinen ja kanteleartisti Mirva Minkkinen johdattavat kuulijat uusien kehtolaulusovitusien pariin. Liput Lippupalvelusta alkaen 7,50 € ja ovelta 10/5 €.

KONSERT Nya Paviljongen kl. 15. Sömnens famn. Sopranen Ilona Jokinen och kanteleartisten Mirva Minkkinen ledsagar publiken till nya tolkningar ur den omfattande vaggångstraditionen. Biljetter vid Lippupalvelu från 7,50 € och vid dörren 10/5 €.

■ 20.5. TIISTAI TISDAG

KONSERTTI Uusi Paviljonki klo 18. Kauniaisten musiikkiopisto. Kevätlukukauden päätöskonsertti. Vapaa pääsy. www.kaumo.fi

KONSERT Nya Paviljongen kl. 18. Grankulla musikinstitutet. Vårterminen avslutningskonsert. Fritt inträde. www.kaumo.fi

FAMILJELYKTANS VÄRFEST uppe vid kyrkan. Kort andakt i kyrkan kl.10, sedan grillfest i lekparken utanför kyrkan. Anm. till Yvonne Fransman 050 443 0045.

BARNLÄGER PÅ HÖGSAND I HANGÖ

Läger 1. För barn i åk 1–3. Tid 2–4.6.2014. Pris 55 €.

Läger 2. För barn i åk 4–6. Tid 4–7.6.2014. Pris 70 €.

Anm. till kyrkoherdeämbetet tel. 09 512 3722 eller grankulla.sv.fors@evl.fi. Sista anmälningdagen är 22.5! Mer info: Daniel "Faffen" Nyberg, 050 301 7467. Vid anmälningen behöver vi veta, barnets namn, adress, ålder, dieter, allergier samt vårdnadshavarens kontaktuppgifter. Arr. Grankulla sv. förs.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu Aino Vappu Maria Paila
Kuollut Eila Inkeri Arho 87 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta Michaela Lina Alexandra Sandström

uutiset nyheter

MARKUS JAHNSSON



Tule juttelemaan – kom och diskutera!

Vas./ fr.v. hallituksen varapuheenjohtaja / styrelsens viceordförande **Tiina Rintamäki-Ovaska (KOK)**, valtuuston 1. varapuheenjohtaja/fullmäktiges 1. viceordförande **Camilla Sederholm (SFP)**, hallituksen jäsenet / styrelsemedlemarna **Patrik Limnell (SFP)** ja/och **Lauri Ant-Wuorinen (KOK)**, hallituksen puheenjohtaja/styrelsens ordförande **Finn Berg (SFP)**, valtuuston puheenjohtaja / fullmäktiges ordförande **Tapani Ala-Reinikka (KOK)**, hallituksen jäsen / styrelsemedlem **Stefan Stenberg (SFP)**, valtuuston 2. varapuheenjohtaja / fullmäktiges 2. viceordförande **Juha Pesonen (VIHR)**, hallituksen jäsenet / styrelsemedlemarna **Veronica Rehn-Kivi (SFP)** ja / och **Marianne Kivelä (KOK)**.

MIKÄ ON KAUNIAISTEN TERVEYSKESKUKSEN TULEVAISUUS? MITEN KAUPUNKIKUVA TULEE MUUTTUMAAN? JA MISTÄ KAIKISSA SELVITYKSISSÄ OIKEIN ON KYSYMYS?

Kaupunginhallitus järjestää asukasillan Uudessa Paviljongissa maanantaina 5.5. klo 18. Kaikki kauniaislaiset ovat tervetulleita keskustelemaan ja kuulemaan eri kuntauudistushankkeista, kuten Espoo-Kaunainen-Kirkkonummi-Vihti selvityksestä, metropolihallinnosta ja metropolilaista, metropoliselvityksestä sekä sosiaali- ja terveydenhuollon järjestämisestä.

Lisäksi on tarkoitus keskustella ajankohtaisista asioista asumiseen ja kaavoitukseen sekä kaupungin talouteen liittyen.

Edustajamme kaupunginhallituksessa toivovat runsasta osaanottoa, tervetuloa!

YMPÄRISTÖTOIMI ETSII TAAS EHDOKKAITA VUODEN

YMPÄRISTÖTEKO-PALKINNON SAAJAKSI. Palkinto jaetaan Granipäivänä 22.5. tunnustuksena ansiokkaasta työstä ympäristön ja luonnon hyväksi.

– Palkinto voidaan antaa yritykselle, yhdistykselle, yksityiselle henkilölle, koululle, päiväkodille tai vastaavalle instanssille jonka kotipaikka on Kauniainen, luettelee ympäristötoimen johtaja **Anna-Lena Granlund-Blomfelt**.

Viime vuonna palkittiin nuori valokuvaaja **Lasse Kurkela** hienoista luontokuvistaan sekä suuresta kiinnostuksestaan Suomen luontoa kohtaan.

Ympäristötoimi pyytää ehdotuksia palkinnon saajaksi kirjallisesti viimeistään maanantaina 14.5.

Ehdotukset perusteluineen voi lähettää sähköpostitse agb@kauniainen.fi tai osoitteeseen Ympäristötoimi, Kauniaistentie 10, 02700 Kauniainen.

LAPSET PUHEEKSI -HANKKEESSA INFOILTAPÄIVÄ 14.5.

Kauniaisissa on kehitteillä uusia palvelurakenteita lapsiperheille, joilla halutaan tukea lasten ja nuorten hyvinvointia.

Poikkihallinnollinen projekti etenee suunnitellusti ja nyt vuorossa on kaikille kiinnostuneille avoin info-iltapäivä, jossa kerrotaan, miten mallia on toteutettu ja kerrotaan jatkosta.

Aiheina ovat esimerkiksi opettajien ja oppilashuollon rooli, terveysaseman välittäjärooli ja tietosuojat.

Kysymyksille ja keskusteluille on varattu runsaasti aikaa.

Lapset puheeksi infoiltapäivä 14.5. klo 13.30–15.30, Uusi Paviljonki, Läntinen koulupolku 3. Tervetuloa!

PIAN ON TAAS GRANIPÄIVÄN JA GRANIGOESCRAZYN

AIKA! Torstaina 22. toukokuuta on Kauniaisten keskustassa taas vilinää ja vilskettä Granipäivän ja liikkeiden järjestämän GraniGoesCrazy -tempauksen merkeissä. Granipäivänä tarjolla on yhdistysmarkkinat, musiikki- ja muita esityksiä, bänditapahtuma skeittipuistossa ja paljon muuta. Liikkeiden GraniGoesCrazy -tapahtuma houkuttelee hyvillä tarjouksilla! Tule mukaan!

Yhteishenkilönä on koordinaattori Ulla Kilpimaa, toimisto@kauniaistenyrittajat.fi tai puh. 050 505 0940.

VILKEN ÄR FRAMTIDEN FÖR HÄLSOSTATIONEN I GRANKULLA? HUR KOMMER STADSBILDEN ATT FÖRÄNDRAS? OCH VAD HANDLAR ALLA UTREDNINGAR EGENTLIGEN OM?

Stadsstyrelsen kallar alla Grankullabor till en invånarkväll om kommunreformerna måndag 5.5 kl. 18 i Nya Paviljongen. Det utlovas information och möjlighet till diskussion.

De förtroendevalda i stadsstyrelsen hoppas att så många som möjligt kommer, välkomna!

MILJÖNHETEN SÖKER IGEN KANDIDATER TILL

ÅRETS MILJÖGÄRNING I GRANKULLA. Priset delas ut på Granidagen 22.5 som ett erkännande för en insats för miljön och naturen.

– Det kan ges till ett företag, en förening, en privatperson, en skola, ett daghem eller motsvarande instans som har Grankulla som hemort, räknar miljönhetens chef **Anna-Lena Granlund-Blomfelt** upp.

Ifjol var det den unga fotografen Lasse Kurkela som premierades för hans fantastiska naturbilder och stora intresse för Finlands natur.

Miljönheten ber om skriftliga kandidatnomineringar senast måndagen 14.5.

Förslaget med motivering kan skickas per e-mail agb@kauniainen.fi eller per post till Miljönheten, Grankullavägen 10, 02700 Grankulla.

PROJEKTET "BARN TILL TALS" HÅLLER INFOEFTER-

MIDDAG 14.5. Nya servicestrukturer för barnfamiljer i Grankulla utvecklas som bäst för att främja barnens och de ungas välbefinnande.

Det så kallade sektorövergripande projektet framskrider planenligt, och nu är det dags för en info-eftermiddag, där den nya modellen presenteras med praktiska exempel, såsom vilka lärarnas och elevvårdens roller är, vilken hälsocentralens förmedlarroll är och hur informationen skall lagras.

Tid för frågor och diskussion har reserverats rikligt.

Barn till tals infoeftermiddag 14.5 kl. 13.30–15.30 i Nya Paviljongen, Västra skolstigen 3. Välkommen!

SNART ÄR DET DAGS FÖR GRANIDAGEN OCH GRANIGOESCRAZY!

Torsdagen den 22 maj blir det liv i luckan i centrum då Granidagen och affärernas GraniGoes Crazy-evenemang hålls.

Granidagen bjuder på föreningsmarknad, musik, uppträdanden, bändevenemang i skejtparken och mycket annat. Affärernas GraniGoesCrazy evenemang lockar med fina erbjudanden!

Kom med!

Ta kontakt med koordinator Ulla Kilpimaa, toimisto@kauniaistenyrittajat.fi eller tfn 050 505 0940.

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

KIRJASTO LIIKKUU TOUKOKUUSSA. Korkkaamme kevätkauden puistojumpalla 20.5. klo 18.30. Granipäivänä kirjastoväki pyörii ympäri kylää ja lapset saavat pyöriä kirjastossa: osallistu rastirataan ja voita palkinto. Kirjasto liikkuu jopa kotisohvallesi asti, jos osaat käyttää e-aineistoja. Osallistu luentoon aiheesta tai varaa aikaa henkilökohtaiseen opastukseen. **Lisää tietoa: helmet.fi/kauniaistenkirjasto.**

BIBBAN RÖR PÅ SIG I MAJ. Vi inviger vårsäsongen med parkgympa 20.5 kl. 18.30 utanför bibban. På Granidagen går bibbafolket runt i byn, och barnen får gå runt inne i bibban: delta i tipsrundan och vinn ett pris. Bibban kommer ända hem till vardagsrumssoffan om du kan använda e-material. Hör en föreläsning om ämnet eller boka tid för en privatlektion. **Mer info: helmet.fi/grankullabibliotek.**

suosittelemme vi rekommenderar

FI ILLUSIA ON UUSI ELOKUVAFESTIVAALI LAPSILLE JA NUORILLE PÄÄKAUPUNKISEUDULLA. Ensimmäistä kertaa järjestettävä festivaali tarjoaa valtavirrasta poikkeavia, laadukkaita ja ajatuksia herättäviä elokuvia lapsille, nuorille ja perheille.

Illusia-festivaalin tapahtumapaikkoina ovat elokuvateatteri Orion Helsingissä, Kino Tapiola Espoossa, Bio Grand Vantaalla ja Uusi Paviljonki Kauniaisissa.

Festivaalin pääpaino on päiväkodeille ja kouluille suunnatuissa ilmaisissa näytöksissä. Kokemuksen käsittelyä varten tuotetaan oppimateriaaleja ja järjestetään erilaisia työpajoja.

VENLA HAANPÄÄ

Tietoa esityksistä Kauniaisissa löytyy osoitteesta www.illusiafestivaali.net

Näytöksiin voi ilmoittautua Kauniaisten kulttuuripalveluihin, jouni.karki@kauniainen.fi tai puh. (09)5056205

SE ILLUSIA ÄR EN NY FILMFESTIVAL FÖR BARN OCH UNGA I HUVUDSTADSREGIONEN. Festivalen ordnas nu för första gången och erbjuder högklassiga och tankeväckande filmer utanför mainstream för barn, unga och familjer.

Huvudvikten ligger på gratis föreställningar för daghem och skolor.

Festivalens evenemangsplatser är biografen Orion i Helsingfors, Kino Tapiola i Esbo, Bio Grand i Vanda och Nya Paviljongen i Grankulla. Filmupplevelsena går igenom med hjälp av läromedel och verkstäder.

NINA WINQUIST

Mer information om program och uppvisningar finns på nätet: www.illusiafestivaali.net

Anmälan och närmare information: Grankulla kulturtjänster, jouni.karki@grankulla.fi eller tfn (09) 5056 205

ILLUSIA 5.–11.5.

Elokuvfestivaali lapsille ja nuorille
Filmfestival för barn och ungdomar

Turilas ja Jäärä on nukkeanimaatio ötökkäystävyksistä, jotka ruoanhakuretkillään keksivät käyttötarkoituksia löytämilleen tavaroille.
Näytös Kauniaisissa ma 5.5. klo 10.30.

Turilas & Jäärä är en dockanimation om insektkompisar som hittar användning för grejer de hittar när de är ute och letar efter mat.
Visas i Grankulla må 5.5 kl. 10.30.



retki utfärden

FI LUONTORETKI LOHJALLE KARKALIN LUONNONPUISTOON JA TORHOLAN LUOLAAN LAUANTAINA 10.5. Lähdemme tilausbussilla klo 9.00 Kauniaisista, S-Market pohjoisesta. Takaisin Kauniaisiiin tulemme viimeistään klo 16.

Karkali on yksi Etelä-Suomen hienoimmista lehtoalueista, jossa on keväisin upea kukkaloisto ja Torhola puolestaan Suomen suurin kalkkivilvuola.

Ota mukaan matkaeväät ja taskulamppu, jos käyt luolassa. Pukeudu sään mukaan. Ota huomioon, että maastossa voi olla märkää. Karkalin 6 km reitti on aika vaativa eikä sovellu rattaille, mutta sen sijaan lyhyemmät, alle 2 km reitit ovat helppokulkuisia.

Retki on Kauniaisten ympäristöyhdistyksen, Naturklubben ja Grani Ladun yhteinen, ja muutkin kuin näiden jäsenet voivat osallistua. Retki maksaa 5 euroa hengeltä tai 10 euroa perheeltä.

Ilmoittautumiset, jos mahdollista, viimeistään 30.4 mennessä sähköpostilla [tasso.lampen\(at\)kolumbus.fi](mailto:tasso.lampen(at)kolumbus.fi). Ilmoita myös kännykkänumerosi. Mahdolliset tiedustelut Tasso Lampén puh. 050 305 7034. Grani Ladun jäsenien ilmoittautumiset [erkkiylitalo\(at\)luukku.com](mailto:erkkiylitalo(at)luukku.com). Tervetuloa luontoon!

TASSO LAMPÉN

SE NATURUTFLYKT TILL KARKALI NATURRESERVAT OCH TORHOLA GROTTA I LOJO LÖRDAG 10.5. Vi åker med abonnerad buss med start kl. 9 från Grankulla, S-Market norra. Tillbaka till Grankulla kommer vi senast kl. 16. Karkali är ett av södra Finlands finaste lundområden med intensiv blomsterprakt om våren och Torhola är Finlands största kalkstengrotta.

Ta matsäck med och ficklampa för eventuellt besök i grottan. Klä dig enligt vädret och lägg märke till att det kan vara blött i skogen. I Karkali är 6 km:s rutten krävande och lämpar sig inte för barnkärror medan de kortare under 2 km är lättframkomliga.

I utflykten deltar förutom Grankulla miljöförening också Naturklubben och Grani Latu. Även andra intresserade får komma med. Resan kostar 5 euro per person eller 10 euro per familj.

Anmälningar om möjligt senast 30.4 till Tasso Lampén per e-post [tasso.lampen\(at\)kolumbus.fi](mailto:tasso.lampen(at)kolumbus.fi). Meddela ditt mobiltelefonnummer. Eventuella förfrågningar Tasso Lampén tfn 050 305 7034. Medlemmar i Grani Latu anmäler sig till [erkkiylitalo\(at\)luukku.com](mailto:erkkiylitalo(at)luukku.com). Medlemmarna i Naturklubben inklusive familjemedlemmar anmäler sig till Pippi Collander [pippi.collander\(at\)gmail.com](mailto:pippi.collander(at)gmail.com). Välkommen med ut i naturen!

TASSO LAMPÉN



Retkellä nähdään sinivuokkoja ja muita keväisiä kukkia.

Under utfärden får vi beundra blomsterprakten. I bild en vacker blåsippa.

TASSO LAMPÉN

kolumni kolumnen

Erikoissairaanhoidosta huolehtiva HUS toimii tehokkaasti

Käydessämme potilaana Jorvin poliklinikalla tai itse sairaalassa tai vaikkapa jossakin Meilahden monista erikoissairaaloista tai laboratorioissa, emme mieli asioivamme 24 kunnan muodostamassa ja 21 500 henkilöä työllistävässä kuntayhtymässä nimeltään HUS. Emme myöskään ajattele asioivamme Espoon, Helsingin, Kauniaisten, Keravan, Kirkkonummen ja Vantaan sekä Helsingin yliopistosairaalan yhteisellä HYKS-sairaanhoidoalueella.

Meitä kiinnostaa se, kuinka hyvää hoitoa saamme, joudummeko jonottamaan ja miten asiat sujuvat. Naisä julkisen erikoissairaanhoidon yksiköissä taksat ovat kuntayhtymän asukkaille kohtuullisia. Kunnat Kauniainen mukaan lukien maksavat pääosan kuluista käyntien ja asukasmäärän mukaisesti. Hoidon onnistuminen ja se, että kunnat pystyvät vastaamaan HUS kustannuksista, edellyttävät tämän suuren kokonaisuuden tehokasta toimintaa, hyvää organisointia ja jatkuvaa kehittämistä.

Me kauniaislaiset omistamme osaltamme ja hallinnoimme edushenkilöidemme kautta HUS:ia ja sen osana toimivaa HYKS-sairaanhoidoaluetta. Tähän alueeseen sisältyvät ja nivoutuvat Helsingin Yliopistollinen Keskussairaala (HYKS) sekä lääketieteellinen tiedekunta ja sen laaja tutkimus. Monilla erikoisalueilla HYKS on osaamisen kärkijoukkoa maailmassa – erityisen hyvin on sijoittuttu kansainvälisessä vertailussa syöpähoiton osalta.

Kauniaisten oma terveyskeskus huolehtii ns. perusterveydenhuollosta ja HUS taas erikoissairaanhoidosta. Raja on potilaan kannalta joskus veteen piirretty viiva. Terveystieteestä tai Kauniaisten muusta sosiaalitoimen yksiköistä lähetetään tarvittaessa erikoissairaanhoidon, jossa on eri aloille omat osaamiskeskuksensa psykiatriasta lasten tauteihin.

Viime aikana esillä on ollut näkyvästi hallituksen pitkään haparoima SOTE-rakenteiden kehittäminen sekä siihen liittyen kuntien vastuut ja mahdolliset liittymiset toisiinsa. Kauniaislaisten kannalta on hyvä, että meillä on jo erinomaisesti toimiva erikoissairaanhoidon kuntayhtymä, joka pyrkii toimimaan hyvässä yhteistyössä kuntien perusterveydenhuollon kanssa. Tämä antaa tukevan perustan linjauksille ja päätöksille SOTE-uudistuksen edetessä. HUS on tilastojenkin valossa huolehtinut hyvin erikoissairaanhoidon kehittämisestä. Hoidon kustannukset ja potilasjonot ovat pysyneet hyvin kurissa ja esimerkiksi leikkaussalleja käytetään erittäin tehokkaasti. HUS on myös se yksikkö Suomessa, jolla on keskeisin rooli uuden terveydenhuollon tietojärjestelmän Apotin rakentamisessa ja käyttöön otossa.

Vaikka pienenä kuntana Kauniaisista ei ole monta henkilöä HUS:in hallintoelimityksessä, on erikoisterveydenhoitoa ja sen kehittämistä hoidettu hyvin myös meidän eduksemme. HUS:in johto on ammattilaisten käsissä eikä sinne onneksi ole ryhdytty valitsemaan henkilöitä poliittisin perustein, kuten on tapahtunut alueen eräiden suurten kuntien sosiaali- ja terveystoimissa. Kaiken aikaa löytyy toki parannettavaa eikä rahaa ei ole koskaan liikaa.

Toivoa sopii, että SOTE-uudistuksen edetessä perusterveydenhuollon organisoimisessa ja metropolihallinnon osalta tehdään ratkaisuja, joilla hoito säilyy ja kehittyä laadukkaana ja lähellä meitä.

VESA HELKKULA
HYKS-SAIRAANHOITOALUEEN LAUTAKUNNAN JÄSEN,
KAUNIAINEN

Voidakseen auttaa NADA HOPE tarvitsee rahaa, ei tavaroita

Pakolais- ja avustusjärjestö NADA HOPE keskittyy nyt keräämään rahaa projektiin, jonka tavoitteena on saada syyrialaiset auttamaan kodittomia maanmiehiään. Lisäksi kerätään rahaa äskettäin kuolleen Rut Lindgrenin kasvattilasten tukemiseksi Zimbabwessa.

Syyrialaiset lääkärit ja sairaanhoitajat ovat aloittaneet projektin, jossa yritetään saada syyrialaiset avaamaan kotinsa niille maanmiehilleen, jotka ovat joutuneet pakolaisiksi omassa maassaan, kertoo NADA-järjestön puheenjohtaja Nytte Ekman.

– Miljoonat ihmiset ovat paenneet alueilta, joissa heidän kotejaan on pommitettu tai jotka sijaitsevat keskellä kriisivyöhykettä.

Ekman kertoo, että perheet, jotka antavat muiden asua luonaan, saavat apua jauhojen, ruokaöljyn ja muiden tarvikkeiden muodossa.

– Nyt keräämme siis vain rahaa Syyriaan.

Kasvattilapsille katto päin päälle

Nytte Ekholm haluaa kerätä rahaa myös Rut Lindgrenin kasvattilapsille Mutokossa, Zimbabwessa. Rut Lindgren kasvoi itse Bensowin lastenkodissa Kauniaisissa.

– Rut Lindgren kuoli joulukuussa 2011 ja hänen kasvattilapsensa menettivät huoltajansa siis jo toisen keran. Toiveenamme on kunnostaa Lindgrenin surkeassa kunnossa oleva talo niin että kasvattilapset voisivat asua siellä. Talo on vajonnut sa-

veen ja yksi on haljennut, joku on varastanut katto- tuolit, talossa ei ole juoksevaa vettä, ei wc-istuinta, ei keittiötä, luettelee Ekman.

– Jos saamme kasaan tarvittavat noin 25 000 dollaria, voin yhdessä puusepän kanssa matkustaa Zimbabweseen, auttaa rakennuksen kunnostamisessa ja samalla valvoa, että kaikki menee niin kuin pitää, Ekman sanoo.

Varasto suljettu, tulevaisuus epävarma

NADA HOPE:n varastoon on sen 20 toimintavuoden aikana kerätty ruokaa, vaatteita, lääkkeitä, sairaalavälineitä

jne. jotka sitten on toimitettu edelleen avuntarvitsijoille, ensisijaisesti naisille ja lapsille, lähes kahteenkymmeneen maahan.

– Mutta kaikki tehty työ – tavaroiden vastaanottaminen, lajittelu, lähettäminen, koordinoiminen, lähetysten vastaanoton valvominen kohdemaassa, juridisena neuvonantajana toimiminen ja pakolaisten ihmisoikeuksien puolustaminen – on vienyt niin paljon voimia, että nyt pakko vetää henkeä ja miettiä rauhassa tulevaa. Varasto on suljettuna elokuuhun asti, kertoo Nytte Ekman.

NADA HOPE ei saa mitään avustusta valtiolta, joten se on täysin riippuvainen ihmisten hyväntahtoisuudesta sekä säätiöiden ja rahastojen tuesta. Juuri nyt varasto on täynnä tavaraa, mutta järjestöllä ei ole rahaa kuljetuksiin, eikä niitä pystytä lähettämään avuntarvitsijoille.

KÄÄNNÖS SIRKKU VEPSÄLÄINEN

– Det är inte svårt att organisera biståndsförsändelserna, men det förutsätter mycket tid. Allt ska pusslas ihop. Det är ett oavlönat heltidsjobb, egentligen.

– Nu måste vi hålla stängt till augusti. Annars finns det inte någon ledig tid att tänka över helhetssituationen. Samtidigt måste vi fundera på framtida potentiella sponsorer.

Beroende av donationer, bidrag från fonder

NADA HOPE lever helt utan statsbidrag och är beroende av privatpersoners välvilja samt bidrag från stiftelser och fonder.

I fjol och i år har organisationen fått bidrag från bara en stiftelse och har kunnat skicka en container till Ghana med bl.a. handikapputrustning som Folkhälsan donerat samt

två maxicontainers till Syrien och en till Irak; 1/3 av långtradarens innehåll delas ut åt syriska flyktingar i Irak, 1/3 åt de kristna kopterna och 1/3 till övriga fattiga i nöd.

– Jag lyckades fixa en billig deal. Men transporten kostade ändå 3 400 euro och räkningen bör betalas inom maj månad. Vi hoppas att någon kan hjälpa till.

– Lagret är fyllt med saker, som inte kan skickas vidare för att pengar för transport saknas. Det är betungande att inte veta när vi kan skicka iväg följande container eller långtradare, säger Nytte Ekman.

NINA WINQUIST



Syyrialaiset lääkärit ja sairaanhoitajat suostuttelevat maanmiehiänsä avaamaan kotinsa pakolaisille.

Syriska läkare och sjuksköterskor försöker förmå sina landsmän att öppna sina hem för syriska flyktingar.

Nu behöver NADA HOPE pengar – inte saker, för att kunna hjälpa

Flykting- och hjälporganisationen NADA HOPE satsar just nu på att samla in pengar för ett projekt i Syren som heter Mitt hem är Ditt hem. Dessutom vill ordföranden samla in pengar för att hjälpa avlidna Rut Lindgrens fosterbarn i Zimbabwe.

Det är läkare och sjuksköterskor i Syrien som startat projektet Mitt hem är Ditt hem, och hela idén är att syrier i Syrien öppnar sitt hem för de syrier som är på flykt inom landet, berättar NADA-ordföranden Nytte Ekman.

– Många har flytt bl.a. från områdena kring Irbin, Ein-Tarma och Duma p.ga. av att deras hem bombats eller befinner sig mitt i krigszonen.

Hon berättar att de familjer som låter andra familjer bo hos sig, får hjälp i form av mjöl, matolja och andra förnödenheter. Projektet har tagit fart utanför Damaskus.

– Men vi vill inte närmare beskriva exakt var av säkerhetsskäl.

– För närvarande samlar vi alltså bara in pengar; vi kan inte garantera att försändelser av annat kommer fram, då läget är så osäkert.

Fosterbarn behöver tak över huvudet

Nytte Ekman planerar dessutom att samla in pengar för Rut Lindgrens fosterbarn i Mutoko, Zimbabwe.

– Fosterbarnen blev för andra gången under sitt liv föräldralösa då Rut, som

växte upp på Bensows barnhem, gick bort i december 2011.

Önskan är att kunna samla in bidrag för att renovera Lindgrens förfallna hem så att fosterbarnen kunde bo där.

– Huset har sjunkit ner i lera så att en vägg har spruckit, någon har stulit takstolarna, där finns inte rinnande vatten, ingen toalettol, inget kök, räknar Ekman upp.

Huset ägs av Rut Lindgrens dotter Josie Lindgren, som är permanent bosatt i Skottland och knappast kommer att åka till Zimbabwe annat än för att besöka mammans grav.

Josie Lindgren har enligt Ekman skriftligen lovat att fosterbarnen gratis får bo i huset så länge det finns behov av det.

– För att renovera huset behövs högst 25.000 dollar. Då kunde en snickare och jag åka till Zimbabwe för att hjälpa till med bygget och samtidigt övervaka att allt går rätt till, hoppas Ekman.

Lagret stängt, framtiden oviss

NADA HOPEs lager har i 20 år fungerat som upp-

samlingsställe i Finland för mat, kläder, mediciner, sjukhusartiklar och andra saker före hjälpförsändelserna har skickats vidare till de behövande, främst kvinnor och barn.

Lagret har under årens lopp funnits på många ställen i Helsingfors och Grankulla.

Men sedan årsskiftet är det stängt och fortsättningen oviss.

Nytte Ekman räknar upp en lång lista länder som har fått hjälp via NADA HOPE: Bosnien, Serbien (dåvarande Jugoslavien), Albanien, Kosovo, Kenya, Kongo, Zimbabwe, Ghana, Iraq, Syrien, Indien, Haiti, Sri Lanka, Rumänien, Ryssland, Estland, Georgien, Armenien.

Men hon säger att ta emot, sortera, packa, planera, lasta, koordinera, övervaka mottagningen i utlandet av bistandsverksamheten samt att fungera som juridiskt ombud för utlänningar och bevaka flyktingars mänskliga rättigheter har inneburit oändliga telefonsamtal, organisering av försändelser, ja helt enkelt oerhört mycket jobb för ordföranden, som dessutom deltidsgöbar.

VETOOMUS

”Toivomme että tämä artikkeli herättää ihmiset tukemaan NADA HOPE:n monipuolista ja tärkeää työtä. Haluamme muistuttaa, että järjestön hallitus ei saa palkkaa ja se toimii vapaaehtoisuudeltaan. Kiitämme lämpimästi kaikkia jotka ovat tukeneet toimintaamme ja toivomme uusia ajatuksia ja hyviä ideoita tulevaan toimintaamme.

NADA HOPE:n tilinumero on FI0340551020043091. Kirjoita viestikenttään mielellään mitä projektia haluat tukea. Ilman viestiä olevat lahjoitukset käytetään ensisijaisesti Rutin kasvattilasten kodin kunnostamiseen.”

Nytte Ekman
Asematie, Kauniainen

VÄDJAN

”Vi hoppas att denna artikel väcker allmänhetens intresse att ge bidrag till NADA HOPEs mångfasetterade och viktiga arbete. Vi vill påminna att allt arbete som görs inom NADA HOPEs regim är oavlönat och frivilligt. Vi tackar varmt alla människor som bidragit till vår verksamhet och hoppas på många nya och goda idéer för NADA HOPEs fortsatta verksamhet.

NADA HOPEs kontonummer är FI0340551020043091. Skriv gärna vilket projekt eller vilket land Du vill understöda. Om det inte finns något meddelande används det i första hand för renovering av Ruts fosterbarns hem.”

Nytte Ekman
Stationsvägen, Grankulla

”Auttamistyö tuo mielekkyyttä ja iloa”

Granin Lähiapu on saanut uudet vetäjät. Uutena toiminnanjohtajana on aloittanut **Elena Vainio** ja uutena palveluohjaajana **Sanna Jensen**. Molemmat asuvat Kauniaisissa ja toteavat, että on ihanaa olla töissä kotikaupungissa.

Elena Vainion perheeseen kuuluvat puoliso ja kolme päiväkotikäistä lasta. Kotikielillä on suomi ja ruotsi.

– Koulutukseltani olen sosionomi (AMK) ja työskentelin valmistuttuani useamman vuoden sosiaalialalla vanhusten ja lasten parissa. Vaihdoin tämän jälkeen alaa ja viimeiset kymmenen vuotta työskentelin esimies- ja päällikkötehtävissä toimistopalveluita tuottavassa yrityksessä pankki- ja vakuutuslalla. Halusin palata takaisin sosiaalialalle sillä koen, että se on kuitenkin minun alani, toteaa Elena.

Sanna Jensen muutti Kauniaisiin 60-luvulla vanhempiensa kanssa; oman perheensä kanssa hän on asunut täällä vuodesta 2008.

– Meillä on kolme lasta, jotka nyt ovat 22-, 19- ja 16-vuotiaita. Mekin olemme kaksikielinen perhe. Koulutustaustaa minulla on talous- ja markkinointialalta sekä psykologiasta ja olen myös työskennellyt lentotemäntänä. Yhteisöpalvelu ja vapaaehtoistyö tulivat tutuiksi 16 ulkomailta vietetyn vuoden aikana; se on ollut helppo tapa sopeutua uuteen paikkaan. Aiemmin olin työssä ulkomaalaisten

” Tärkeä osa toimintaa on vapaaehtoistyö. Mukaan voi tulla ympäri vuoden!”

kotouttamiseen erikoistuneessa yrityksessä.

Tukea kauniaislaisten hyvinvointiin

– Granin Lähiavun toiminnanjohtajana minulla on mahdollisuus ideoida ja luoda uusia toimintamuotoja, joilla tukea kaupunkilaisten hyvinvointia. Haluan luoda puitteet toiminnalle, jonka jokainen kauniaislainen tuntisi omaksi tukijalaksen, johon nojata. Haluan olla luomassa toimivaa yhteistyömallia kolmannen sektorin ja julkisen sektorin välille, kertoo Elena Vainio.

Sanna Jensenille Granin Lähiapu tuli tutuksi kun sekä omat että miehen vanhemmat olivat yhdistyksen palveluiden tyytyväisiä käyttäjiä.

– Mahdollisuuksia toiminnan laajentamiseen on paljon. Vanhustyö on oleellista, mutta myös lasten ja nuorten hyvinvoinnin edistäminen on uusia ideoita. Olen todella iloinen että saan olla mukana toiminnassa. Auttamistyö tuo mielekkyyttä ja iloa. On ihanaa olla työssä

kotikaupungissa, sanoo Sanna Jensen.

– Lähiavulla on jo pitkä historia, joten toiminnanjohtajana tehtäväni on myös vaalia perinteitä ja huolehtia siitä, että jokainen toiminnassamme jo mukana oleva kokee toiminnan jatkuvan, vaikka vetäjät ovat vaihtuneet, jatkaa Elena Vainio.

Apua arkeen

Tällä hetkellä merkittävin osa Lähiavun työstä on siivous- ja asiointiapua pääsääntöisesti vanhuksille sekä lastenhoito- ja lähiapu toimii välittäjänä, jonka kautta työntekijä ja tarve kohtaavat. Muuta toimintaa ovat säännöllisesti kokoontuva omaishoitajien vertaistukiryhmä, miesten ja naisten kerhot Villa Bredassa sekä vapaaehtoisista koostuva liikuntakaveri-ryhmä. Liikuntakaverit lähtevät mm. ulos kävelyllä henkilön kanssa, joka ei yksin enää voi lähteä ulos.

– Toimintamme on laajaa ja rajaamatonta, sillä arjessa kohdatut avuntarpeet ovat välillä hyvin ainutkertaisia. Kertaluontoinen saattaja-

apu lääkärin vastaanotolle, roskaussien poisvientä, koiran ulkoiluttaminen, mitä tahansa. Teemme yhteistyötä kaupungin sosiaalitoimen sekä kotihoidon kanssa siten, että kaupunki tilaa meiltä ostopalveluna apua tehtäviin. Tämän yhteistyön toivomme lisääntyvän, ja hyvänä esimerkkinä tästä on tänä vuonna alkanut maahanmuuttajien kotiutusapu, toteaa Elena Vainio.

– Tavoitteenamme on luoda palvelu, jonka kautta Kauniaislaisten muuttava ulkomaalaistaustainen henkilö saisi asiointi- ja muita tarvitsemaansa apua.

Perusrahoitus kaupungilta

Lähiapu saa perusrahoituksensa Kauniaisien kaupungilta, mutta tärkeä osa rahoituksesta hoidetaan jäsenmaksuilla ja omalla varainhankinnalla. Asiakkaat maksavat vuotuista tukimaksua.

– Toistaiseksi olemme välttäneet tilanteita, jossa joutuisimme henkilöstöpuulaan. Otamme kuitenkin vastaan mielellämme lisää ha lukkaita työntekijöitä, sillä kysyntää varsinkin vanhustyöhön sekä kodinhoitotyöhön tuntuu olevan kasvussa, sanoo Elena Vainio.



Sanna Jensen (vas.) ja Elena Vainio toivottavat kaikki tervehdysten Uuteen Paviljonkiin 19.5. muistisairauteen liittyvään tilaisuuteen, joka on samalla toiminnan 25-juhluvuoden startti.

Sanna Jensen (t.v.) och Elena Vainio önskar alla välkomna till Nya Paviljongen 19.5. Då inleder Grani Närhjälp sitt 25-årsjubileum med en tillställning som behandlar minnessjukdomar.

– Olisi tietenkin täydellistä, jos meidän ei tarvitsisi ajatella rahoitusta, vaan voisimme esim. tarjota ilmaista apua kaikille tarvitseville. Voisimme myös järjestää avoimia luentotilaisuuksia sekä koulutustilaisuuksia auttajille.

Ottakaa rohkeasti yhteyttä!

Elena Vainio ja Sanna Jensen haluavat rohkaista kaikkia avun tarvitsijoita ottamaan yhteyttä.

– Olkaa rohkeasti meihin yhteydessä, jos mietitte tarvitsevanne apua itsellenne, omaisellenne tai läheisellenne. Toivomme, että kynnys yhteydenottoon olisi mahdollisimman matala. Haluamme todella olla lähellä oleva apu kaikille kauniaislaisille.

– Ja jos haluatte liittyä mukaan toimintaamme, soita, niin kerromme lisää!

SIRKKU VEPSÄLÄINEN

Granin Lähiapu on voitto tavoittelematon kolmannen sektorin palvelujärjestö, joka on rekisteröity vuonna 1989. Lähiapu välittää arjen apua kotitalouksille Kauniaisissa ja täydentää kaupungin hyvinvointipalveluja. Lähiavussa on mukana 11 kauniaislaista järjestöä ja yhteisöä.

Grani Närhjälp är en serviceorganisation inom tredje sektorn, som är registrerad år 1989. Organisationen förmedlar mångsidig hjälp till hushåll i Grankulla och kompletterar stadens tjänster för välbefinnande. Elva Grankullaföreningar och -samfund deltar i verksamheten.

”Hjälparbete ger mening och glädje”

Grani Närhjälp har fått nya dragare. Den nya verksamhetsledaren heter **Elena Vainio** och den nya tjänstekoordinatorn **Sanna Jensen**. Båda är bosatta i Grankulla och konstaterar att det är härligt att jobba i sin egen hemstad.

Elena Vainios familj består förutom hon själv av make och tre barn i dagisåldern. Hemspråken är finska och svenska.

– Till utbildningen är jag socionom och efter att jag blivit färdig arbetade jag flera år inom den sociala branschen med äldre och barn. Efter det bytte jag bransch och de senaste tio åren har jag jobbat i förmans- och chefspositioner i ett företag som producerar kontorstjänster inom bank- och försäkringsvärlden. Jag ville dock tillbaka till socialbranschen eftersom jag upplever att det trots allt är mitt gebit, konstaterar Elena.

Sanna Jensen flyttade till Grankulla på 60-talet med sina föräldrar. Med sin egen familj har hon bott här sedan 2008.

– Vi har tre barn som nu redan är 22-, 19- och 16 år.

” Frivilligverksamheten är en viktig del av Grani Närhjälp. Vi behöver frivilliga året runt!”

Vi är också en tvåspråkig familj. Min utbildning är inom ekonomi, marknadsföring och psykologi och jag har också jobbat som flygvårdinna. Frivilligarbete blev bekant under de 16 år jag bodde utomlands: det var ett lätt sätt att anpassa sig till ett nytt ställe. Tidigare jobbade jag på ett företag som specialiserat sig på att integrera utländska anställda som flyttat till Finland.

Stöd för välmående

– Som Grani Närhjälp verksamhetsledare har jag möjlighet att föra fram idéer och skapa nya verksamhetsformer som stöder grankullabornas välmåen-

de. Jag vill skapa förutsättningar för en verksamhet som alla kan uppleva som stödjande. Jag vill vara med och skapa en fungerande samarbetsmodell mellan den tredje sektorn och den offentliga sektorn, berättar Elena Vainio.

Sanna Jensen blev bekant med Grani Närhjälp genom att både hennes egna och hennes svärföräldrar använde sig av föreningens tjänster och var mycket nöjda.

– Det finns många möjligheter att utvidga verksamheten. Arbetet med äldre är den huvudsakliga uppgiften, men det finns också nya idéer på verksamhet som främjar välmåendet hos barn och unga. Jag är

verkligen glad att få vara med i verksamheten. Hjälparbete är meningsfullt och ger glädje. Det är härligt att ha sitt jobb i hemstaden, säger Sanna Jensen.

– Närhjälp har redan en lång historia så uppgiften som verksamhetsledare är också att värna om traditioner och se till att alla som deltar i vår verksamhet upplever att verksamheten fortsätter också om de anställda har bytts ut, fortsätter Elena Vainio.

Hjälp i vardagen

Just nu består verksamheten främst av stadhjälp och hjälp med att sköta ärenden åt äldre, och av barnavårdstjänster. Närhjälp fungerar som förmedlare mellan arbetstagare och den som behöver hjälp. Den övriga verksamheten består av regelbundna stödträffar för närståendevårdare, her-

rklubben och damklubben i Villa Breda och en motionsvans-grupp för frivilliga. Motionsvännerna går bl a ut på promenad med personer som inte längre kan gå ut på egen hand.

– Vår verksamhet är bred och obegränsad eftersom hjälpbehoven i vardagen varierar från gång till gång. Det kan vara fråga om att gå med till läkaren, att föra ut avfallet, att gå ut med hunden, vad som helst. Vi samarbetar med stadens social- och hälsovårdsnämnd så att staden beställer hjälp som köptjänst av oss. Vi hoppas på mer av det här samarbetet och som ett bra exempel på det är hjälpen att integrera invandrare som började i år, konstaterar Elena Vainio.

– Vårt mål är att skapa en service så att en utlänning som flyttar till Grankulla ska kunna få den hjälp han eller hon behöver.

Grundfinansiering från staden

Närhjälp får sin grundfinansiering från Grankulla stad, men en viktig del av finansieringen sköts

med hjälp av medlemsavgifter och egen medelansaffning. Kunderna betalar en årlig stödavgift.

– Tillsvidare har vi undvikit personalbrist. Men vi tar gärna emot fler arbetstagare för efterfrågan på speciellt arbete med äldre verkar vara på stigande, säger Elena Vainio.

– Det vore såklart fantastiskt om vi inte skulle behöva tänka på finansiering utan kunde erbjuda gratis hjälp till alla som behöver det. Vi kunde också ordna öppna föreläsningar och utbildning för de som hjälper.

Ta modigt kontakt!

Elena Vainio och Sanna Jensen uppmanar alla som behöver hjälp att modigt ta kontakt.

– Kontakta oss om ni själva eller någon närstående behöver hjälp. Vi hoppas att tröskeln är möjligast låg. Vi vill verkligen finnas nära alla grankullabor.

– Och den som vill komma med i vår verksamhet ska ringa oss så berättar vi mera!

ÖVERSÄTTNING MARIA SUNDELL

PAIKALLISARKISTO / LOKALARKIVET



1.

1 Vallmogård on arkkitehti Lars Sonckin suunnittelema tyylikäs Jugend-huvila Kauniaisten keskustassa, jolla on pitkä ja merkittävä historia osana kauniaislaista elämää. Huvila vuokrataan ulkopuoliseen käyttöön. Juhlakerros soveltuu 20–70 henkilön juhlatilaisuuksiin ja entinen kahvilatila enintään 15 henkilön kokouksille. Tilavarauksista huolehtii Kauniaisten kaupunki.

Vallmogård i Grankulla centrum är en stilig jugendvilla som ritats av Lars Sonck. Villan utgör en viktig del av Grankullabornas historia. Vallmogård hyrs ut av Grankulla stad. Festvåningen rymmer 20–70 personer och det förra caféutrymmet 15 personer.

2 Taaimmaisessa pöydässä vasemmalta / i det bakre bordet från vänster: Jaana af Hällström, Eeva Melkas, Paavo Castrén, Charlotte Lybeck ja / och Louise Lybeck.

Etummaisessa pöydässä / i det främre bordet: Nalle Valtiala, Sture Packalén, Susanne Helsing, Christian Brandt ja / och Miha Rinne.

3 Emelie Enckell luki tilaisuudessa otteita tulevasta kirjastaan, joka kertoo Olof Enckellistä.

Emelie Enckell läste utdrag ur sin kommande bok om Olof Enckell.



Kirjailijoiden kaupunki

Parikymmentä kauniaislaista kirjailijaa oli saapunut 23. maaliskuuta Vallmogårdiin, jossa vietettiin **Mikael Lybeckin** syntymän 150-vuotisjuhlaa. He edustivat niitä kaikkiaan 150 kirjailijaa, jotka ovat oleskelleet Kauniaisissa ainakin jossain elämänsä vaiheessa tai asuvat täällä edelleen.

Kauniaista on 1960-luvulla tapahtuneen suuren muuttoaallon jälkeen kritisoitu yhteisöksi, jossa materiaaliset asiat ovat etusijalla. Kriitikot eivät taida tietää siitä kulttuurisesta pääomasta, joka on luonut pohjan niin paljolle Kauniaisissa.

Yksi esimerkki kulttuurisesta pääomasta on luettelo noin 150 kirjailijasta, jotka ovat julkaisseet yhden tai useampia teoksia, joko omakustanteena tai vakiintuneen kustantajan toimesta. Luetteloon pääsy edellyttää, että on käynyt koulua Kauniaisissa tai asunut tai vaikuttanut täällä pidemmän aikaa.

Mikael Lybeckistä (1864–1925) ja Vallmogårdista kirjoitimme historiasarjassamme Kaunis Granin numerossa 3/2014.

Juhlatilaisuuden isäntinä toimivat Kauniaisten ruotsinkielinen kulttuuriyhdistys ja Kauniaisten kaupunki. Vieraat toivotti tervetulleiksi sivistystoimenjohtaja **Heidi Backman**.

Kauniaislainen näyttelijä **Nina Hukkinen** pakinoi

sisäkö **Augustana** Lybeckien vanhan vieraskirjan äärelä ja poimi esiin tunnettuja kulttuurihenkilöitä ja runoja, joita nämä olivat kirjaan kirjoittaneet. Alkuperäinen vieraskirja on Svenska Litteratursällskapetin hallussa Helsingissä.

Agneta von Essen, **Fredrik Therman** ja **Nalle Valtiala** kertoivat kaskuja ja **Emelie Enckell** luki joitain sivuja kohta ilmestyvästä kirjastaan **Olof**-isästä.

Kirjailijoiden seurassa kahvipöydässä oli virkamiehiä, poliitikkoja, yhdistysväkeä sekä Lybeckin lapsenlapsi **Gunilla Kihlman** ja lapsenlapsenlapset **Louise** ja **Charlotte Lybeck**. Tunnelma oli korkealla ja läsnäolijat viihtyivät mainiosti.

Kirjakaappi

Kauniaislaisten kirjailijoiden kirjat ovat aakkosjärjestyksessä omissa kirjakaapeissaan Vallmogårdin kirjastossa. He ovat julkaisseet kauno- tai tietokirjallisuutta suomeksi, ruotsiksi ja englanniksi.

Kirjoista on luettelo, joka täydentyy uusilla hankin-

noilla tai lahjoituksilla. Tänä talvena on esim. **Torsten Stjernberg** lahjoittanut suuren määrän **von Wrightin** veljesten lintutauluja esitteleviä kirjoja, jotka hän on kirjoittanut yhdessä mm. **Anto Leikolan** kanssa. FM **Anna-Maija Tantt** on lahjoittanut useamman keittokirjoistaan, FM **Ulla Tillander-Godenhjelm** Fabergé-kirjojaan jne.

Juuri nyt kirjakaapeissa on hallitsevana suomenruotsalainen kirjallisuus, jonka monet edustajat asuivat Kauniaisissa 1900-luvun viitenä ensimmäisenä vuosikymmenenä, heidän joukossaan **Elmer Diktonius**, veljekset **Enckell** ja **Parland**, **Arvid Mörne** sekä lapsensa **Barbro** ja **Håkan**, **Tito Colliander** ja **Jarl Hemmer**.

1960-luvulla mukaan tulivat suomenkieliset **Anu Kaipainen** ja **Raisa Lardot**, vähän myöhemmin **Päiviö Tommila** ja **Paavo Castrén**, ensin mainitut kaunokirjallisuuden, viimeksi mainitut tietokirjallisuuden puolella.

Uusimpiin suomenkielisiin kirjailijoihin kuuluvat **Riitta Rossilahti** runokokoelmineen

ja **Miha Rinne**, joka on tehnyt sarjakuvakertomuksen.

Monilla kirjailijoilla on useampia kotipaikkakuntia, mutta Kauniainen on mukana heidän elämänsähistoriassaan; voidaan esimerkiksi kysyä miksi runoilija **Saima Harmajan** nimi on mukana, tai filosofi **Georg Henrik von Wrightin**? Syynä on se, että Harmajaa hoidettiin keuhko-ongelmien takia Kauniaisissa 1930-luvulla ja että von Wright kävi ensimmäiset kouluvuotensa **Hanna Wetterhoffin** pikkulastenkoulussa, siinä punaisessa rakennuksessa *Klostretin* vieressä Kavallintiellä.

Kokoelma

Vierailijoilla on nyt mahdollisuus tutustua näihin kauniaislaiskirjailijoiden kirja-kaapin teoksiin, ehkä todeta kytkenä paikkakuntaamme sekä mahdollisesti etsiä elämäntietoa katalogista, joka on vielä työn alla.

Yksityistilaisuudet ja kokoukset tuovat vierailijoita, jotka tietojemme mukaan ovat erittäin kiinnostuneita huvilan historiasta.

Kauniaislaiskirjailijoiden kokoelman lisäksi kirjastossa on Mikael Lybeckin koko tuotanto useampina eri niteinä omassa kaapissaan kirjailija-alkovissa, osa hänen omasta kirjastostaan sekä muita teoksia kuten elämäntietoja ja kirjallisuuden historiaa.

Kellarissa kirjaston alla on suurin osa **Arvid Mörnen** (1876–1946) omasta kirjastosta.

Tutkijalle nämä kaksi kirjakokoelmaa, siis Lybeckin ja Mörnen, voivat tarjota mielenkiintoista materiaalia sen ajan intellektuellien kirjastoista. Valitettavasti kirjoja ei voi lainata Vallmogårdista, mutta osa nuorempien kirjailijoiden kirjoista on lainattavissa Kauniaisten kirjastosta kaupungin keskustassa. Vallmogård ja kirjasto tekevät tietenkin yhteistyötä kaikissa kirjakysymyksissä.

Pääoma lisääntyy

Kauniaisissa on nykyään 9000 asukasta. 150 kirjailijanimeä pienellä paikkakunnalla on kunnioitusta herät-

tävä määrä. Se on osoitus kulttuurisesta pääomasta, joka on kertynyt 100 vuoden aikana. Täällä kirjoitetaan edelleen.

Tietokirjailijoiden määrä on suuri, paljon suurempi kuin 50 vuotta sitten. Kehitys kertoo hyvistä kouluista joissa nuorille opiskelijoille syntyy intoa tutkimiseen. Alku tapahtuu blogeissa, katso esim. ggs.blogg.hbl.fi tai kauniaistenlukio.wordpress.com.

Kauniaisilla olisi mahdollisuus järjestää kirjailijakongresseja eri teemoista kuten lasten- ja nuortenkirjallisuudesta. Kirjailijanimien joukossa täällä ovat **Margit von Willebrad-Hollmerus**, **Sebastian Lybeck**, **Barbro Mörne** ja **Carina Wolff-Brandt**, jotka ovat kirjoittaneet lapsille koirista, apinoista ja siileistä.

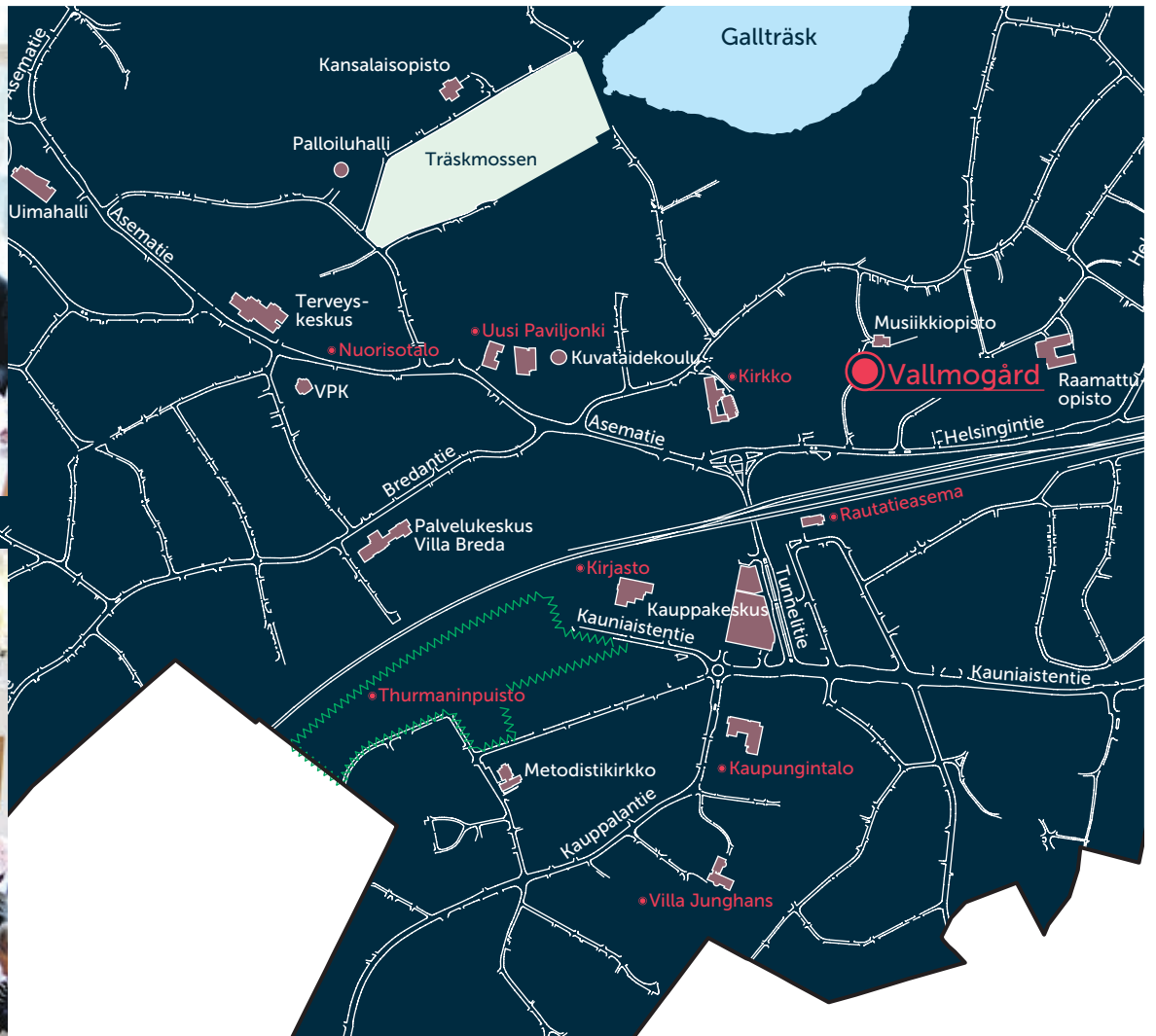
Unelma olisi järjestää kongressi runouden ympärillä. Mitä kaikkea se voisi tarjota sadan vuoden ajalta!

HISTORIASARJAN TIIMI
CLARA PALMGREN, FM
PUH. 040 748 7808
CATHARINA BRANDT-VAHTOLA, FM
PUH. 050 353 4217

JOUNI KÄRKI



JOUNI KÄRKI



Författarnas Grankulla

Ett tjugotal författare firade den 23 mars Mikael Lybecks 150 årsjubileum i författarvillan Vallmogård. De representerade de inalles 150 författare som verkat eller bott i Grankulla under något skede av sitt liv.

Grankulla har sedan den stora inflyttningen på 1960-talet kritiserats för att vara ett materiellt samhälle. Känner kritikerna måhända inte till det kulturella kapital som skapat grunden för så mycket i Grankulla?

Ett exempel på kulturellt kapital är en förteckning på ca 150 författarnamn med personer som gett ut ett eller flera bokverk på eget eller etablerat förlag. För att räknas med skall man ha gått i skola här eller bott eller verkat en längre tid i Grankulla.

Ett tjugotal personer från förteckningen anlände den 23 mars till författarvillan Vallmogård för att fira Mikael Lybeck 150 år (1864–1925). Lybeck och Vallmogård beskrivs i vår historieserie i Kaunis Grani nr 3/2014.

Vårdar för tillställningen var Grankulla svenska kulturförening och Grankulla stad.

Bildningsdirektör Heidi Backman hälsade gästerna välkommen.

Skådespelaren **Nina Hukkinen**, hemma i Grankulla, kåserade som husan **Augusta** kring den gamla gästboken från Lybecks tid och tog fram kända kulturpersonligheter och dikter de skrivit i boken. Den finns i original hos Svenska Litteratursällskapet i Helsingfors.

Agneta von Essen, **Fredrik Therman** och **Nalle Valtiala** berättade anekdoter och **Emelie Enckell** läste upp några sidor ur en kommande bok om pappa **Olof**.

Författarna hade sällskap vid kaffeborden av tjänstemän, politiker, föreningsfolk samt barnbarnet Gunilla Kihlman och barnbarnsbarnen **Louise** och **Charlotte Lybeck**. Stämningen var hög och de närvarande stortrivdes.

Bokskåp

Grankullaförfattarnas böcker är placerade i alfabetisk ordning i egna bokskåp i Vallmogårds bibliotek. De har gett ut skön- eller facklitteratur på finska, svenska och engelska.

Över böckerna finns en katalog som kompletteras

vid nyansaffningar eller gåvor. Denna vinter har t ex docent **Torsten Stjernberg** skänkt ett stort antal böcker med bröderna **von Wrights** fågeltavlor som han skrivit med bl a **Anto Leikola**. FM **Anna Maija Tantt** har skänkt flera av sina kokböcker, FM **Ulla Tillander-Godenhjelm** av sina Fabergé-böcker osv.

I bokskåpen dominerar just nu den finlandssvenska litteraturen som hade så många författare i Grankulla under 1900-talets fem första decennier, bland dem **Elmer Diktonius**, bröderna **Enckell** och **Parland**, **Arvid Mörne** med barnen **Barbro** och **Håkan**, **Tito Colliander** och **Jarl Hemmer**.

Under 1960-talet kom **Anu Kaipainen** och **Raisa Lardot** in på finska, litet senare **Päiviö Tommila** och **Paavo Castrén**, de förra inom skönlitteraturen, de senare inom facklitteraturen.

Till de nyaste bland de finska författarna hör **Riitta Rossilahti** med diktsamlingar och **Miha Rinne**

med en berättelse i serieteckningar.

Flera författare har flera hemorter men Grankulla finns med i deras livshistoria; så kan man fråga sig varför diktaren **Saima Harmajas** namn finns med, eller filosofen **Georg Henrik von Wrights**. Orsaken är att Harmaja under 1930-talet sköttes för lungproblem i Grankulla och von Wright gick sina första klasser i **Hanna Wetterhoffs** småbarnsskola, den röda byggnaden vid **Klostret** på Kavallvägen 12.

Samlingen

Besökare har nu möjlighet att bekanta sig med dessa Grankullaförfattares böcker i skåpen och kanske konstatera den lokala anknytningen samt eventuellt slå upp biografiska fakta i en katalog som ännu är under arbete.

Privattillställningar och möten samlar besökare som enligt uppgift är mycket intresserade av villans historia.

Förutom denna Grankullaförfattarnas boksam-

ling finns i biblioteket hela Mikael Lybecks produktion i flera olika band i ett eget skåp i författaralkoven, en del av hans eget bibliotek samt varia med exempelvis biografier och litteraturhistoria.

I källaren under biblioteket finns största delen av **Arvid Mörnes** (1876–1946) eget bibliotek.

För en forskare kan dessa två boksamlingar, alltså Lybeck och Mörne, ge intressant material för en studie kring den tidens intellektuella bibliotek. Tyvärr kan böcker inte lånas ut från Vallmogård men en del av de yngre författarnas böcker finns för utlåning i Grankulla stadsbibliotek nere i centrum. Vallmogård och stadsbiblioteket samarbetar naturligtvis i alla bokfrågor.

Kapitalet ökar

Grankulla har i dag 9 000 invånare. 150 författarnamn på en liten ort blir en imponerande mängd. Den visar på ett kulturellt kapital som ökat under 100 år. Här skriver man fortfarande.

Antalet fackboksförfattare är stort, mycket större än för 50 år sedan. Utvecklingen visar på goda skolor som ger unga elever motivation att forska. En början görs på bloggar, se tex ggs.blogg.hbl.fi eller kauniaistenlukio.wordpress.com

Grankulla har möjligheter att ordna författarkongresser kring olika teman såsom litteratur för barn och för unga. Bland författarnamnerna här finns **Margit von Willebrand-Hollmerus**, **Sebastian Lybeck**, **Barbro Mörne** och **Carina Wolff-Brandt** som skrivit om hundar, apor och igelkottar för barn.

En dröm vore att ordna en kongress kring poesi. Vad allt kunde inte den innehålla från tio decennier!



Pääkaupunkiseudun luontoretkikalenteri 2014 on ilmestynyt

Pääkaupunkiseudun luontoretkikalenteri 2014 on ilmestynyt. Kalenteriin on koottu tiedot kaikista Espoon, Helsingin, Kauniaisten ja Vantaan kaupunkien järjestämistä opastetuista luontoretkestä. Tänä vuonna retkiesitteen päteemaksi on nostettu pääkaupunkiseudun ns. Viherkehä, joka muodostuu suojelu- ja virkistysalueista Sipoonkorvesta Porkkalanniemelle. Viherkehään kuuluvat kaikki pääkaupunkiseudun viheralueet.

Kauniaisissa järjestetään tänä vuonna seuraavat retket:

Su 18.5. klo 13–15 Kevät-tuuliretki eli kevätseuranta lapsille ja perheille; lähtöpaikka Kasavuoren kouluksien piha-alue (Kasavuorentie 1). Mukaan kiikarit, kasviopas, omat eväät jne. Suomenkielinen retki.

To 22.5. klo 21.30–24 Lepakkoretki; lähtöpaikka kansalaisopisto Petran auditorio (Pohjoinen Suotie 5). Kaksikielinen retki.

Su 15.6. klo 17–19.30 Merkkejä entisestä Kauniaisesta luonnossa luonnonkukakävelyn yhteydessä. Lähtöpaikka Kauniaisten kirkon sisäänkäynti (Kavallintie 3). Kaksikielinen retki.

Ti 26.8. klo 18–20 Vesitutkimusretki Gallträskin rannoille 6–9-vuotiaille. Retken aikana tutustutaan järven elämään sekä vesipinnan ala- että yläpuolella. Retkelle lähdetään Gallträskin ja Träskmossenin yhdyskohdasta, Eteläinen Heikelintie. Kaksikielinen retki. Lyhyt evästauko, ota omat eväät mukaan. Ennakoilmoittautumiset ympäristötoimeen 1.7.–18.8. agb@kauniainen.fi

Lapsille ja perheille suunnattu Kevättuuli-retki järjestetään

yhteistyössä Luonto-Liiton kanssa.

Lepakkoretkillä vetäjänä toimii Nina Hagner-Wahlsten (BatHouse).

"Merkkejä entisestä Kauniaisesta luonnossa" -retken vetäjänä toimivat Catharina Brandt-Vahtola ja Jack Barkman.

Vesitutkimusretken vetäjänä toimii Natur och Miljö ry:n luontokoulu.

Luontoretket ovat kaikille maksuttomia tilaisuuksia, joihin ei tarvitse ilmoittautua (poikkeus vesitutkimusretki). Retkille osallistuminen ei vaadi huippukuntoa, vaan niillä liikutaan rauhallisesti luontoon tutustuen. Varusteet sään mukaan ja halutessa voit ottaa omat eväät ja kiikarit mukaan!

Painetun luontoretkikalenterin voi noutaa Kauniaisten kaupungintalolta tai kaupunginkirjastosta.

Ota retkelle mukaan

- säänmukainen vaatetus
- kumisaappaat silloin, kun liikutaan muuallakin kuin kaduilla ja kävelyteillä
- evästä oman harkintasi mukaan
- kiikarit linturetkille, vaeluksille ja ötökkäsafareille

ANNA-LENA GRANLUND-BLOMFELT

Kaunis Grani löytyy nyt myös netistä.
Läs Kaunis Grani även på nätet.
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Kauniaisten kaupunki myy tarjosten perusteella kaksi pientalotonttia;

Alppikuja 2, 1265 m²/200 k-m²
Tornikuja 3, 2297 m²/460 k-m²

Ostotarjoukset on jätettävä viimeistään 23.5.2014 klo 12.00 mennessä. Lisätietoja antaa kiinteistö-insinööri Johanna Määttä, puh 09 5056 253, johanna.maattala@kauniainen.fi. Myyntiesite yms. www.kauniainen.fi

Grankulla stad säljer utgående från anbud två småhustomter:

Alpgränden 2, 1265 m²/ 200 m² vy
Torngränden 3, 2297 m²/ 460 m² vy

Köpeanbud ska lämnas senast 23.5.2014 klockan 12.00. Närmare information av fastighetsingenjör Johanna Määttä tfn 09 5056 253, johanna.maattala@grankulla.fi. Försäljningsbroschyrer mm. www.grankulla.fi



Kauniaisten kaupunki
Grankulla stad

SE HUVUDSTADSREGIONENS NATURUTFLYKTSKALENDER 2014 HAR UTKOMMIT Huvudstadsregionens utflyktskalender 2014 har utkommit. I kalendern finns uppgifter om alla guidade naturutflykter som städerna Esbo, Helsingfors, Grankulla och Vanda arrangerar. Broschyren har i år som tema det så kallade Gröna bältet som bildas av huvudstadsregionens naturskydds- och rekreatiomsområden från Sibbo storskog till Porkkala udd. I gröna bältet ingår alla grönområden i huvudstadsregionen.

I Grankulla ordnas i år följande utflykter:
Sö 18.5 kl 13–15 Vårvindar, dvs. vårbetraktelser för barn och familjer; start på skolgården vid Kasavuoren koulukeskus (Kasabergsvägen 1). Ta med kikare, flora, insektbok, mellanmål mm. Finskspråkig utflykt.

To 22.5 kl 21.30–24 Fladdermusutflykt; start i medborgarinstitutets auditorium i Petra (Norra Mossavägen 5). Tvåspråkig utflykt.

Sö 15.6 kl. 17–19.30 Spår av gamla Grankulla i naturen kombinerat med en naturbloms promenad. Start invid Grankulla kyrkas ingång (Kavallvägen 3). Tvåspråkig utflykt

Ti 26.8 kl 18–20 Vattenundersökningsutflykt för 6–9 åringar längs Gallträskstränder. Under utflykten bekantar vi oss med sjöns liv både under och ovan vattenytan. Utflykten startar vid Gallträsk och Träskmossens mötespunkt, Södra Heikelsvägen. Ta gärna

med ett litet mellanmål. Tvåspråkig utflykt. Förhandsanmälan till miljöhöheten 1.7–18.8 agb[at]kauniainen.fi

Den för barn och familjer avsedda utflykten Vårvindar arrangeras i samarbete med Luonto-Liitto.

Fladdermusutflykterna leds av Nina Hagner-Wahlsten (BatHouse).

"Spår av gamla Grankulla i naturen" -utflykten leds av Catharina Brandt-Vahtola och Jack Barkman.

Som dragare för Vattenundersökningsutflykten fungerar Natur och Miljös naturskola.

Utflykterna är avgiftsfria och ingen anmälan behövs (med undantag för vattenundersökningsutflykten). För utflykterna behövs ingen toppkondition, utan vi rör oss i lugn takt och bekantar oss med naturen. Kläder efter väder, och om du vill kan du ta med dig egen matsäck och kikare.

Tryckta exemplar av naturutflyktskalendern kan avhämtas från stadshuset eller biblioteket. Utflyktskalendern kan också laddas ner från nätet.

Välkommen!

Ta med till utflykten

- klädsel enligt väder
- gummistövlar, när man rör sig annanstans än på gator och promenadvägar
- matsäck enligt egen smak
- kikare till fågelexkursioner, vandringar och insektutfärder

ANNA-LENA GRANLUND-BLOMFELT

SFP i Grankulla bjuder på vårens utekonsert. Kom och lyssna på Grankulla Ukuleleorkester "GRUS" torsdag 15.5 kl. 18 på grästerrassen vid Biblioteksstråket.

Fritt inträde!!! I pausen kan du diskutera EU med SFP:s kandidater i EU-valet.

Du träffar oss och våra EU-kandidater också annars i centrum och på Granidagen 22.5.

Kauniaisten RKP tarjoaa kevään ulkoilmakonserttia. Tule kuuntelemaan Kauniaisten Ukuleleorkesteria "GRUS" torstaina 15.5. klo 18 alkaen Kirjastoraitin ruohoterassilla.

Vapaa pääsy!!! Väliajalla voit keskustella EU:sta EU-vaaliehdokkaitemme kanssa.

Tapaat meidät sekä EU-vaaliehdokkaitamme muulloinkin keskustassa sekä Granipäivänä 22.5.



www.sfp.fi

Starkare, piggare och gladare!

Solen lyser men det blåser en kall vind från havet. Flanörer och joggare hastar förbi, fortfarande väl påpälsade. I backen upp till Brunnssparkens högsta punkt är det desto varmare - rödkindade och svettiga joggar och går en grupp mammor upp och ner i egen takt. Det är utomhusträning på gång och just den här timmen är det föräldralediga mammor som tränar tillsammans.

Frisk luft gör oss friskare och piggare - det visar allt fler undersökningar. Den som väljer att träna utomhus får dubbel effekt. Man blir inte bara starkare utan även piggare! För den som just har fött barn kan det vara både praktiskt och mentalt jobbigt att komma iväg till ett gym, men när man tränar utomhus i grupp så kan man ta med barnvagnen och allt som oftast sover de små när mammorna tränar. Inte alltid, dock - men då får de istället vara med i övningarna!

Crossnature är en motionsform som fokuserar på glädjen i att vara utomhus, året runt. Vi tränar oavsett väder och övningarna anpassas både efter årstid och efter gruppens nivå. Crossnature innebär att man stärker hela kroppen

med funktionella övningar, man tränar både styrka och kondition och i mammagruppen lägger vi stor vikt vid att anpassa övningarna till en kropp som just fått barn.

En vanlig missuppfattning är att man inte kan komma med i en grupp för att man tror att alla andra är så vältränade och har bra kondis. Det är lite tvärtom - OM man kommer med så har man ju en chans att komma i form och bli både starkare och gladare! Träningen passar alla oavsett tidigare erfarenhet, vi justerar övningarna till var och en.

Mammorna har tränat i Brunnsparken sedan förra sommaren och nu har det precis startat en Crossnature Mama i Grankulla. "Det här är så bra, jag känner redan att jag har blivit starkare i rygg och mage". "Jag har fått bättre kontroll över mina muskler och så är det så roligt att träna i grupp!" Det är många glada deltagare som kommer en eller två gånger i veckan och med jämna mellanrum kommer det med nya mammor som har hört talas om träningen.



Vill du också bli starkare och piggare? Kom med och prova och se om du tycker att det är roligt! Det finns inget att förlora och barnvagnen tar du med. Crossnature Mama tränar varje tisdag kl 11-12 (ev läggs tiden 11.45 -12.45 om det passar fler) och vi startar från biblioteket. Man anmäler sig på info@crossnature.fi.

Välkomna!

Anna Markelin

Crossnature Finland



TENNISKENTÄT KAUNIAISSA KESÄLLÄ 2014

AUKIOLOAJAT

1.-31.5.	ma-pe klo 7-22	la klo 10-19	su klo 10-22
1.6.-19.6.	ma-pe klo 7-22	la klo 10-18	su klo 10-22
20.-21.6.	juhannuksena suljettu		
22.6.			su klo 12-20
23.6.-1.8.	ma-pe klo 8-21	la klo 10-18	su klo 12-20
2.8.-31.8.	ma-pe klo 7-22	la klo 10-18	su klo 10-22

HINNAT

15 €/h
10 €/h Grani Tenniksen jäsenille
Kausikortti 140 €/h • 100 €/h GT:n jäsenille

TUNTIEN VARAUS

Kätevästi netissä www.granitennis.fi tai puhelimitse
FREEDOM FUND arenan pelikassa 09 849 34310.

TUNTIEN MAKSAMINEN

Tunnit laskutetaan ilman laskutuslisää.
Yksittäisiä tunteja voi varata ja maksaa käteisellä
FREEDOM FUND arenalla, Ristihaantie 2, Espoo tai
kesätyöntekijälle kentillä.



TERVETULOA PELIKENTILLE!



Kiinteistömaailma

ASUNTOSI ARVOISTA PALVELUA



Kutsu meidät Kotikäynnille – me kutsumme sinut ja perheesi Linnanmäelle la 17.5.

Kiinteistömaailma | Pecasa Oy LKV

Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, p. (09) 2311 0300,
kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

ANTONIA ROSENLEW



Onnelliset hiihtokoululaiset palkittiin mitaleilla yhteistyössä investointipankki Evlin kanssa Kauniaisten mäen 80-vuotisjuhlavuoden kunniaksi.

Lyckliga skidelever belönades med medaljer i samarbete med investeringsbanken Evli för att ära Granibackens 80-årsjubileum.

ANTONIA ROSENLEW



Lumen juhlaa keskellä kevättä

Hiihtokoulun päättäjäiset Granin mäessä

Talviset tunnelmat vallitsivat aikaisen kevään keskellä Kauniaisten hiihtokeskuksessa, jossa 6.4. juhlittiin hiihtokoulun päättäjäisiä. Vaikka ympärillä maa oli jo pitkään ollut lumeton ja ensimmäiset sinivuokot jo kukassa, Granin mäki loisti edelleen valkoisena.

Lämpimän ja vähälumisen alkukevään lisäksi laskettelin harrastajia oli kauden aikana koetellut kauden poikkeuksellisen myöhäinen avaus. Etelä-Suomessa luonnonlunta ei vielä tammikuun alussa ollut juuri lainkaan eikä lumetuskaan ollut pakkasen puutteen vuoksi mahdollista. Kauniaisissa rinne saatiin kovin ponnisteluun avatuksi vasta juuri ennen 18.1. pidettyjä rinteen 80-vuotisjuhlaa. Hiihtokoulun kaikki kurssit saatiin silti, runsaan lumen-

tuksen ja rinteen ahkeran kunnostuksen ansiosta tänäkin vuonna viedyksi onnistuneesti läpi.

Satuhahmoja ja ylpeitä mitalisteja

Mäellä oli ilmapalloja ja ilosta meininkiä, ja lisäväriä väenpaljouteen toivat myös monet naamiaisasuihin pukeutuneet lapset ja nuoret. Paikalla näkyi sukset jalassa niin prinsessoja, Peppi Pitkätossuja kuin muita mielikuvituksellisia hahmoja. Monet pienimmistä juhlijöistä oli-

vat käyneet rinnerahvilassa maalauttamassa itselleen kasvomaalauksen. Etenkin eläinaiheet olivat suosittuja.

Ehtivät juhlijat laskemaankin, mistä kertoi ajoittain pitkänä kiemurrellut hissijono. Ohjelmaan kuului lisäksi muun muassa laskunäytös, jossa freestyle-osaajat esittelivät taitojaan.

Monille kohokohta taisi kuitenkin olla palkintojenjako, jossa jokaiselle hiihtokouluun osallistuneelle ojennettiin mitali. Tungos mitalien jakopaikalla oli melkoinen,

kun myös suuri joukko vanhempia halusi valokuvata mitaleistaan ylpeitä lapsia. Päivän päätteeksi pidettiin *Suomi-Slalom*, joka keräsi yli 60 innokasta osallistujaa!

Laskijoiden ehdoilla

Tänäkin vuonna pääkaupunkiseudun laskettelukausi jatkuu pisimpään Kauniaisissa. Kun muut alueen keskuksat ovat jo sulkeneet hissinsä, Kauniaisissa kausi jatkuu niin kauan kuin olosuhteet sallivat.

Voidaan aiheellises-

ti sanoa, että Kauniaisissa toimitaan laskijoiden ehdoilla ja heitä palvellen. Ensi kaudella tilanne paranee entisestään, kun rinteeseen saadaan uusi hiihtohissi. Ajoittaiset pitkäköt hissijonot ovat viime kausina olleet keskuksen harvoja varjopuolia.

Kokoonsa nähden Kauniaisten hiihtokeskuksen opetus- ja valmennustoiminta on valtavaa: hiihtokoulussa oli tällä kaudella yli 800 oppilasta, minkä lisäksi *Marcus Sandell Racing Schoolin* ja valmennusryhmiin osallis-

tui kymmeniä kilpailuhenkisiä lapsia ja nuoria.

Toiminta on tuonut myös paljon tulosta, mistä kertoo *GrIFK Alpinen* toistuva hieno kilpailumenestys. Myös laskettelua vähemmän vakavasti harrastavien keskuudessa Kauniaisten rinteen vaikutus on ollut suuri: Etelä-Suomen rinteillä on suuri joukko rinte-elämästä nauttivia, jotka ovat ottaneet ensiaskeleensa laskettelin parissa juuri Kauniaisissa.

NIKO HAARALA

Snöfest mitt i våren

Skidskolans avslutning i Granibacken

En vintrig stämning rådde i Grankulla skidcentrum när man mitt i våren den 6 april frade skidskolans avslutning. Marken kring backen har redan länge varit snöfri och de första blåsipporna blommade, men Granibacken sken ännu vit.

Förutom att våren varit varm och snöfattig, började skidåkarnas säsong ovanligt sent. I södra Finland fanns det ännu i början av januari nästan ingen naturlig snö och eftersom det inte var köldgrader så kunde man inte heller använda snökanoner. I Grankulla fick man igång backen just innan den 18.1 när backens 80-årsfest skulle hållas. Skidskolans alla kurser kunde dock lyckligt genomföras också i år tack

vare snökanoner och flitigt uppehåll.

Sagofigurer och stolta medaljörer

I backen fanns ballonger och det rådde en glad stämning. Många barn och ungdomar var utklädda i maskeradräkter. Prinsessor, Pippi Långstrump och andra fantasifigurer sågs på skidor i backen. Flera av de yngsta festdeltagarna hade varit på ansiktsmålning i caféet.

Speciellt populära var djurmotiven.

Festdeltagarna hann skida också, vilket den tidvis långa liftkön visade. Till programmet hörde bland annat en uppvisning där freestyleåkarna visade sina talanger.

För många var nog höjdpunkten prisutdelningen då var och en som gått i skidskola fick en medalj. Trängseln vid medaljutdelningen var väldig när en stor del av föräldrarna ville fotografera

sina stolta barn när de fick sina medaljer. Som avslutning på dagen hölls *Suomi-Slalom* som lockade 60 ivriga deltagare!

På skidåkarnas villkor

Också det här året höll huvudstadsregionens skidsäsong på längst i Grankulla. När de andra skidcentren redan hade stängt sina liftar fortsatte Grankullas säsong så länge omständigheterna tillät.



Vi kan ärligt säga att man i Grankulla tänker på skidåkarna och deras behov. Nästa säsong blir ännu bättre för då kommer det en ny lift till backen. De stundvis långa liftköerna har under de senaste säsongerna hört till de enda skuggsidorna på skidcentret. Med tanke på skidcentrets storlek så är undervisnings- och träningsverksamheten enorm: skidskolan har 800 elever, förutom de tiotals tävlingsinriktade barn och

unga som deltog i Marcus Sandell Racing School och i olika träningsgrupper. Verksamheten har också gett resultat, GrIFK Alpine har haft fina framgångar i tävlingar. Men också bland de mindre tävlingsinriktade har Granibackens inverkan varit stor: backarna i södra Finland är fulla av livsnjutare som tagit sina första slalomåk just i Grankulla.

ÖVERS. MARIA SUNDELL



FAKTARUTA

- GSS verksamhet för barn i åldern 7 år och uppåt innebär måndagsseglingar på Gallträsk, seglingstävlingar, samt kantringsövning i Grankulla simhall. Och förstås föräldrarnas kräftsiva på hösten.
 - Första måndagsseglingen på Gallträsk är 12.5.2014 kl 17.15!
 - Det krävs ingen tidigare seglingserfarenhet för att börja segla på GSS!
 - En förälder per familj deltar i verksamheten.
 - Medlemsansökan på <http://www.gss.fi/blimedlem/>
- Blev du intresserad? Kontakta då GSS-kommodoren **Andreas Hansson** på andhanss@gmail.com eller 040 504 2955. Och läs förstås allt om optarna på Gali på www.gss.fi

Snart intar optimistseglarna Gali

Ohoj ohoj, ganska många barn överbord!

Bara för några veckor sedan, den femte april när iskanten ännu låg kvar kring Gallträskstränder, tvättades och bars två optimistjollar in i simhallen av ivriga föräldrar från Gallträsk Segelsällskap (GSS).

Kantringsövningen är en gammal GSS-tradition. Barnen ser fram emot den varje år, berättar **Tom Store**, styrelsemedlem och pappa till **Filip**, en av juniortränarna.

Kommodor **Andreas Hansson** välkomnar alla barn med föräldrar och konstaterar att vi är här för att lära oss att kantra. Så att man inte ska bli överraskad eller rädd när det händer på riktigt.

För visst kan det hända ibland, t.o.m. på Gallträsk. Ni barn ska snart i tur och

ordning sätta er i optimistjollen och välta den helt upp och ner, förklarar Hansson. Barnen lyssnar intensivt, bland annat Hanssons son Oliver som går på ettan.

– Sen ska ni sakta men säkert svänga jollen på rätt köl igen genom att hänga i centerbordet. Och slutligen ska ni klättra in i den vattenfyllda jollen, utan att den välter igen.

Lättare sagt än gjort!

Men **Filip Store** demonstrerar vant. Han välter jollen så att masten pekar rakt

nedåt. Supersnabbt får han den sedan på rätt köl och glider smidigt ombord över jollens ena långsida.

Måndagsträningarnas GSS coach **Filip** är förresten några år äldre än resten av barnen, han går redan på sjuan och seglar på EM-nivå.

Några av barnen ser lite ängsliga ut, men det försäkras att allt kommer att gå bra.

Och sen kör det hela igång. **Filip** får hjälp av styrelsemedlemmen **Thomas Skogström** i bassängen. Bland de barn som övar sig att kantra

tryggt är också **Thomas'** yngre dotter **Emmi**, som går på ettan. Äldre dottern **Anna** som går på 4:an kan redan segla självständigt efter att ha deltagit i seglingarna på GSS, nu är det Emmis tur.

– Kantringsövningen är ett bra sätt att undvika att man blir skrämmd sen när det händer på riktigt, säger **Thomas**.

Tja, efter en stunds väl-tande ackompanjerade av rejäla plask verkar det inte mera finns någon som är rädd för exercisen. Åtminstone inte inne i den trygga

simhallen. Barnen är ivriga och vill alla kantra en tredje och fjärde gång!

Kantringsövningens slut är speciellt uppskattat: alla hoppar i en och samma jolle, och båten hålls nätt och jämt flytande under stöj och skratt. En stund. För sen välter den med ett jätteplask.

Aj att hur många barn ryms i en jolle på en gång?

M-Å-N-G-A.

– Ett år hade vi 16 barn i en jolle, kommer **Filip** ihåg.

Efter kantringsövningen, när **Andreas** frågar barnen

om det var skrämmande, svarar de alla skrattande i mun på varandra:

– Nej, det var bara roligt!

Marika Jensen säger att det fantastiskt att det finns en seglingsklubb för barn i Grankulla på gångavstånd hemifrån. Hennes son **Den-nis**, som går på tvåan, började segla på Gallträsk i fjol där han fick en ordentlig gnista, nu tänker han också delta i Folkhälsans seglingsläger på sommaren.

Väl mött på GSS!

NINA WINQUIST

OPTIMISTIPURJEHTIJAT PIAN TAAS GALILLA.

Huhtikuun alussa, kun jäät vielä reunustivat Gallträskiä, aloittivat optimistipurjehtijat kautensa kantrausharjoituksella uimahallissa, jonne innokkaat vanhemmat olivat tuoneet kaksi optimistijollaa.

– Kantrausharjoitus on Gallträskin purjehdusseuran GSS:n vanha traditio, jota lapset odottavat innolla joka kevät, kertoo seuran hallituksen jäsen **Tom Store**.

Uimahallissa on turvallista harjoitella ja oppia, miten toimia jos vene kaatuu. Ja niinhän voi tapahtua, jopa Gallträskillä.

Nyt valmentajana toimi **Filip Store**, muita lapsia joitakin vuosia vanhempi ja jo EM-tason purjehtija, joka ohjaa lapsia myös purjehdusseuran maanantaiharjoituksissa Gallträskillä.

GSS:n toiminta on tarkoitettu 7-vuotiaille ja sitä vanhemmille lapsille. Seura on ruotsinkielinen.

SIRKKU VEPSÄLÄINEN



KarakallionHuolto

Korkealaatuista ja huuletonta asumisviihtyvyyttä!

AMMATTITAITOISTA ISÄNNÖINTIÄ JA KIINTEISTÖHOITOA VUODESTA 1965.

Tervetuloa asioimaan kanssamme!

Karakalliontie 10 (ostoskeskus)

puh. 09-511 041

isannoitsijatoimisto@karakallionhuolto.fi

www.karakallionhuolto.fi

YHDISTYKSET FÖRENINGAR

**ESPOO-KAUNIAINEN RESERVIUPSEERIT
ESBO-GRANKULLA RESERVOFFICERARE**

Ministeri, eduskunnan ulkoasiainvaliokunnan varapuheenjohtaja Pertti Salolainen alustaa Suomen turvallisuuspolitiikasta ja eurovaaleista. Kauniaisten kaupungintalo 13.5. klo 19.

Ministern, viceordföranden i riksdagens utrikesutskott Pertti Salolainen inleder om Finlands säkerhetspolitik och EU-valet. Grankulla stadshus 13.5 kl. 19.

GRANKULLA MARTHAFÖRENING

5.5 besöker vi Villa Gyllenbergs utställning "Pärlor – Samling Wulff". Förhandsanmälan till Nina Brandt-Vahtola: cbvahtola@gmail.com.

8.5 har vi vårt traditionella majmånadsmöte hos Gunilla Hamro-Drotz. Under kvällen planerar vi vårt deltagande i Granidagarna. Välkomna.

**GRANKULLA MILJÖFÖRENING
KAUNIAISTEN YMPÄRISTÖYHDISTYS**

La 10.5. luontoretki tilausbussilla Karkalin luonnonpuistoon ja Torholan luolaan. Tarkemmat tiedot sivulla 5. Ilmoittautumiset jos mahdollista viimeistään 30.4 mennessä tasso.lampen@kolumbus.fi. Tervetuloa luontoon!

Lö 10.5 naturutflykt till Karkali naturreservat och Torhola grotta. Närmare upplysningar på sid. 5. Anmälningar om möjligt senast 30.4 tasso.lampen@kolumbus.fi. Välkommen med ut i naturen!

GRIFK ALPINE

Värmöte. Kallelse till föreningens stadgeenliga värmöte on 14.5.2014 kl 19:30 i Grani backens café, Café Alpenhütte. På mötet behandlas stadgeenliga ärenden. Före mötet hålls föreningens prisutdelning kl. 18 samt bytesbörs. Välkommen!

Kevätkokous. Kutsu seuran sääntömääräiseen kevätkokoukseen ke 14.5 klo 19.30 Granin rinnekahvilassa, Café Alpenhütte. Kokouksessa käsitellään kevätkokoukselle säännöissä määrättyt asiat. Ennen kevätkokousta pidetään seuran palkintojenjako klo 18 sekä kamapörssi. Tervetuloa!

KAUNIAISTEN KIELIKYLPY-YHDISTYS

Tervetuloa Kauniaisten kielikylypy-yhdistyksen järjestämään informaatio- ja keskustelutilaisuuteen Mäntymäen koulun kirjastoon tiistaina 6.5. klo 18.30. Paikalla on Mäntymäen koulun rehtori Jarmo Ranta kertomassa ruotsinkielisestä kielikylyvystä Kauniasissa.

KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

08.5. (torstai) Kevätjuhla GSP:n kanssa Uudessa Paviljongissa klo 13.

20.5. Haikujen tekijämestari Riitta Rossilahti esittää.

Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville.

Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta.

Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: www.kssry.fi

KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

Kehnoa pesulalaatua

"Pesulamme puhdistavat kinkkisimmät tahrat ja taitavat erityisetkin pesutekniikat. SOLin tuntien saat kotiin vietäväksi puhtaiden tekstiilien lisäksi iloisen mielen." Näin lupaa SOL verkkosivullaan.

Pesetin SOL Pesulapalvelut Oy:n Kauniaisten pesulassa kaksi vaaleaa ulkoilutakkia lähinnä tahrojen takia. Tavallisen pesun voi tehdä kotonakin.

Pesutulos oli surkea. Tahrat olivat jäljellä ja näkyivät nyt entistäkin selvemmin. Näytti siltä kuin vain "pölyt" olisi pyyhitty.

SOL:n mainos oli siis katteeton. Tahraisten takkien lisäksi kotiin vietäväksi jäi harmistunut ja paha mieli.

Vein toisen takeista saman tien toiseen pesulaan. "Eihän tätä ole ollenkaan pesty", ihmeteltiin, kun yritin vakuuttaa, että ainakin sitä on juuri pesulassa käytetty.

Tämän toisen pesulan pesujälki oli moitteeton. Ja kaiken lisäksi pesulan hinta oli huomattavasti halvempi kuin SOL:n 15 %:lla alennettu kampanjahinta.

Mitä tästä opimme?

Ainakin sen, ettei SOL-ketju kilpaile työn laadulla eikä hinnalla. Ainoaksi valitksi jää pesulan sijainti eli luottamus siihen, että asiakkaat valitsevat lähimmän. Siihen lankesin minäkin, toki nyt tämän ainoan kerran. Näin on tietämäni mukaan tehnyt moni muukin.

Asiakkaita voi tietenkin palvella miten tahtoo. Niin kauan kun heitä on.

HEIKKI SANTALA
JÄRJESTÖNEUVOS KAUNIAINEN

**PIANONSOITON-
OPETUSTA
oppilaan kotona.**

Hauska metodi!
Också på dalg svensk!
Richard Järnefelt
richard@touche.bz
www.richardjarnefelt.com
045 127 3770



Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa – Korjaa – Maalaa
Bygger – Reparerar – Målar
www.bewix.net

KYLÄTALKKARI

tekee edullisesti terassit,
ulkoportaot, aidat, ulko-
maalaukset, tonttihakkuut,
pihatyöt, kattojen ja rännien
puhdistukset, roskien
kuljetukset jäteasemille, jne.

WWW.KESAR.FI
PUH. 050 308 1815

**Tavataan keskustassa Granipäivänä 22.5!
Vi ses i byn på Granidagen 22.5!**

**Punkkibussi rokottaa
kauppakeskus Granissa
pe/fre 9.5 klo 12-18.30.**

aikuiset / vuxna 50 €
lapset / barn 45 €

**TBE-rokotukset lapsille ja aikuisille.
Lisätietoa: www.saaristolaakarit.fi**

Nyt uutuutena Tetanus-rokotukset (25 €).




kuvatapio
KAUPPAKESKUS GRANI
09 505 0019

Kuvat
mukaasi
myös
tabletista

**PASSIKUVAN
AMMATTILAINEN**

KUVAMESTARIT

*Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin
helppoa*

Lakeuden Emännät siivoaa
satojen vuosien kokemuksella.
Soita Alajärven emännälle M. Bucht
p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi


**Granin Lähiapu ry järjestää
Grani Närhjälpf organiserar**
**KAIKILLE AVOIN LUENTO-
JA KESKUSTELUTILAISUUS**

hyvän elämän jatkumisesta muisti-
sairausdiagnoosista huolimatta

UUSI PAVILJONKI 19.5.2014 klo 18-20

"Siirry muistisairaana puolelle – kyse on asenteesta"

Tilaisuuden jälkeen kahvitarjoilu Granin Lähiapu ry:n
juhlavuoden kunniaksi

**25 vuotta arjen apua Granilaisille
25 år vardagshjälp för Granibor**

**LÄMPIMÄSTI
TERVETULOA!**

Lisätietoja
granin.lahiapu.ry@kolumbus.fi tai
www.graninlahiapury.fi

Hanna Jensen
940 päivää isäni
muistina -kirjan
kirjoittanut
Tieto Finlandia
ehdokas 2013



Satu Sipola
Validaatio-
opettaja ja
työnohjaaja



Anna Äidille ihana lahja...

**Baby Feet &
Happy Hands-**

hoitopaketti 95,- (norm.120,-)



Hoitopaketti sisältää
Baby Feet & Happy Hands
- hoidon sekä kotihoito-
voiteet käsille ja jaloille.

RVBKAUNIAINEN | Laaksotie 11 C, p. 045-2701702
www.rvbkauniainen.com

RVB SKINLAB
diego dalla palma
PROFESSIONAL

Mastosuunnitelmat puhuttivat

Kaupunginhallitus ottaa kevään aikana käsittelyyn poikkeuslupa kolmen GSM-maston rakentamiseksi. Kauniaisten RKP järjesti 25.3. keskustelutilaisuuden mastojen säteilyturvallisuudesta.

Kauniaisten alueelle on haettu poikkeuslupaa, jonka nojalla pystytettäisiin kolme GSM-mastoa, yksi Juusintielle (Stensinharju), toinen Alppielle (Kiikarinvuori) ja kolmas Ersintielle.

RKP:n **Veronica Fellman**, **Nina Colliander-Nyman** ja **Camilla Sederholm** ryhtyivät toimeen, jotta asia saataisiin myös kaupunkilaisten tietoon.

– On tärkeää, että asiasta keskustellaan, ennen kuin päätös on tehty, Colliander-Nyman sanoi.

Keskustelutilaisuuteen oli kutsuttu kolme panelistia, dosentti **Dariusz Leszczynski**, Teknologiateollisuuden **Patrick Frostell** ja Säteilyturvakeskuksen **Tommi Toivonen**.

Leszczynski ja Frostell olivat elektromagneettisen säteilyn haitoista eri mieltä. Leszczynskin mukaan ei ole vielä tarpeeksi näyttöä siitä, että säteily voitaisiin tulkita vaarattomaksi. Frostellin mielestä taas säteilyn riskit ovat pieniä, varsinkin verrattuna hyötyyn, jonka

mastot tuovat matkapuhelinliikenteelle.

– Tukiasemia pitää rakentaa, jotta langattomat verkot kehittyvät, hän sanoi.

Tommi Toivonen kertoi tukiasemien säteilystä.

– Kauniaisiin mahdollisesti rakennettavat mastot olisivat noin 36 metrisiä. Korkeat mastot altistavat hyvin vähän.

Tukiasemat, kuten matkapuhelimet, tv ja radiokin, toimivat radioaalloilla.

– Jotta radioaallot vaikuttaisivat haitallisesti, altistumisen enimmäisarvojen pitäisi selvästi ylittyä.

– Tukiasemien antennit asennetaan niin, että altistuminen jää määriteltyjen enimmäisarvojen alapuolelle. Tukiasemat varustettaisiin myös asianmukaisilla varoitusmerkeillä.

Toivonen myönsi, että *Säteilyturvakeskuksen* mukaan matkapuhelimen käyttöön liittyy vahvistamattomia viitteitä haitallisista terveysvaikutuksista.

– Varsinkin lasten turhaa altistusta säteilylle kannattaa välttää, hän sanoi.

Tukiasemiin ei ole liitetty vastaavia viitteitä.

Panelistien puheenvuorojen jälkeen virisi vilkas keskustelu, ja panelisteille esitettiin kysymyksiä esimerkiksi mastojen tarpeellisuudesta. Monet olivat huolestuneita erityisesti lapsista ja nuorista, ehdotettiin jopa, että langattomat verkot pitäisi poistaa kouluista.

Colliander-Nyman oli tilaisuuteen tyytyväinen.

– Tästä on nyt hyvä jatkaa, hienoa että kiinnostusta näyttää olevan! Keskustelun ja palautteiden nojalla voi vetää johtopäätöksen, että Kauniainen tarvitsee sähkömagneettisen säteilystrategian.

– Tämä on sekä kunnan että yksittäisen ihmisen asia. Kauniainen on ensimmäinen kunta Suomessa, jossa suunnitellaan strategiaa sähkömagneettisen säteilyn suhteen, kertoi Veronica Fellman.

EVVA KORTEKANGAS-KALMARI

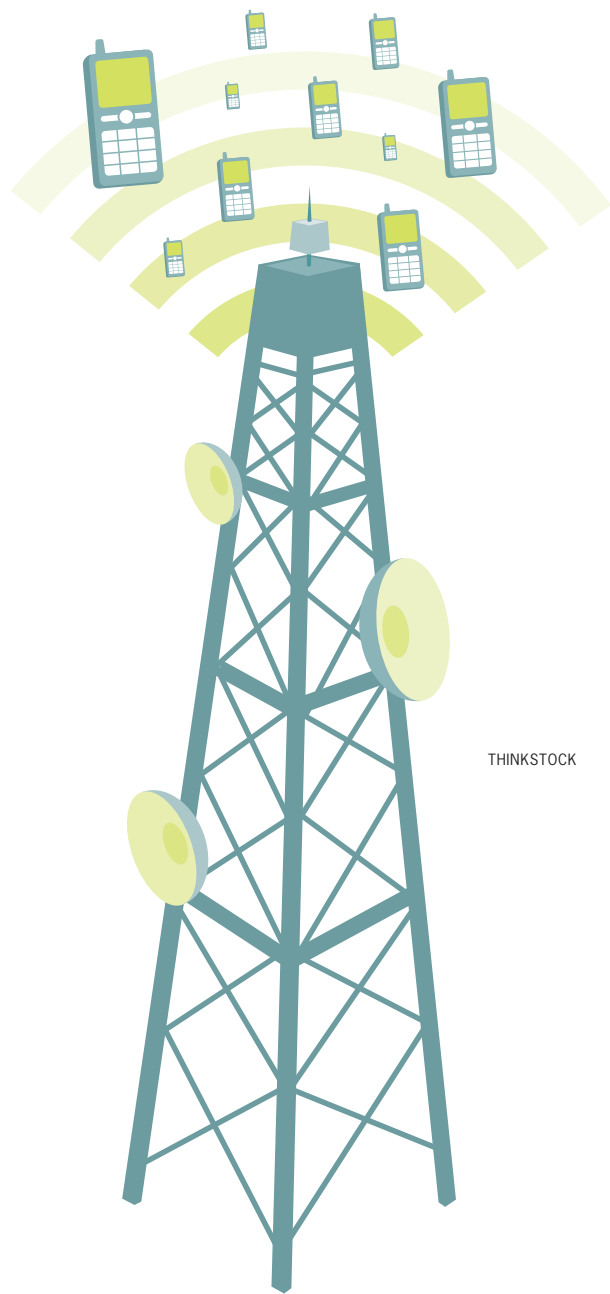
HUOM! OBS!
Ennen
kesätaukoa
ilmestyy
kaksi lehteä.

Före sommar-
pausen utkommer
två tidningar

KG 7 julkaistaan /
utkommer 20.5.
(aineistot 7.5.)
Granipäivä /
Granidagen 22.5.

KG 8 julkaistaan /
utkommer 10.6.
(HUOM! aineistot
keskiviikkona /
materialet redan
onsdag 28.5.)

[www.kauniainen.fi/
kaunisgrani](http://www.kauniainen.fi/kaunisgrani)



THINKSTOCK

SE MOBILMASTERNÄ – ETT HETT SAMTALSÄMNE. Under våren kommer stadsstyrelsen att behandla ett undantagslov för att bygga tre nya GSM-master. Grankulla SFP ordnade den 25.3 en diskussion om masternas strålsäkerhet.

Man har i Grankullaområdet sökt om undantagstillstånd för att bygga tre GSM-master, en på Juusvägen (Stensåsen), en på Alpvägen (Kikarberget) och den tredje på Ersvägen.

SFP:s **Veronica Fellman**, **Nina Colliander-Nyman** och **Camilla Sederholm** beslöt sig för att ordna ett tillfälle för att stadsborna skulle få information om saken.

– Det är viktigt att man diskuterar saken före beslutet fattas, sade Colliander-Nyman.

Till diskussionen inbjöds tre panelister, docent **Dariusz Leszczynski**, **Patrick Frostell**

från Teknologindustri och **Tommi Toivonen** från Strålsäkerhetscentralen.

Leszczynski och Frostell var av olika åsikt gällande strålningens avigsidor. Enligt Leszczynski har vi inte ännu tillräckligt med bevis för att vi skulle kunna säga att strålningen är ofarlig. Frostells å sin sida tyckte att riskerna med strålning är små, speciellt jämfört med nyttan som masterna ger mobiltelefonin.

– Det borde byggas basstationer så att de trådlösa nätverken kan utvecklas, sade han.

Tommi Toivonen berättade om strålningen från basstationerna.

– Masterna som eventuellt ska byggas i Grankulla skulle vara ca 36 meter höga. Höga master har en mycket liten påverkan.

Basstationerna, liksom också mobiltelefonerna, tv:n och radion, fungerar med hjälp av radiovågor.

– För att radiovågarna ska påverka negativt borde gränsvärdet för exponering överskridas ordentligt.

– Basstationernas antenner kommer att placeras så att exponeringen underskrider de fastställda maximivärdena. Basstationerna skulle dessutom utrustas med ordentliga varningsskyltar.

Toivonen medgav att det enligt Strålsäkerhetscentralen finns obekräftade referenser på skadliga hälsoeffekter när man använder mobiltelefon.

– Speciellt ska man undvika att utsätta barn för strålning, sade han. Men sådana hänvisningar kopplar man inte till basstationerna.

Efter paneldeltagarnas inlägg uppstod en livlig diskussion och man fick svara på frågor bland annat om nödvändigheten av att bygga

master. Många var oroliga speciellt för barn och unga och det föreslogs rentav att de trådlösa nätverken skulle slopas i skolorna.

Colliander-Nyman var nöjd med tillställningen.

– Nu är det bara att fortsätta, fint att det finns intresse! På basen av diskussionen och feedbacken kan man dra slutsatsen att Grankulla stad behöver en strategi för elektromagnetisk strålning.

– Det här är en sak som gäller både kommunen och den enskilda människan. Grankulla är den första kommunen i Finland där man planerar en strategi för elektromagnetisk strålning, berättade Veronica Fellman.

ÖVERSÄTTNING MARIA SUNDELL

Villa Bensowissa avoimet ovet 3.5.

Lauantaina 3. toukokuuta klo 12–18 on avoimet ovet Villa Bensowissa, jonne kaikki ovat tervetulleita.

Tilat ovat nykyään kokous-, koulutus- ja majoituskäytössä. Yrittäjäpariskunta **Satu ja Jukka Rosendahl** tarjoaa asiakkailleen niin kutsuttuja biologisia hoitoja, kesälomamatkailijoille kodinomaista majoittumista, kokousvieraille rauhallista ja luonnonläheistä kokoustilaa sekä yksityishenkilöiden tai

firmojen juhille hienot puitteet.

– Tiedostamme Villa Bensowin arvon osana Kauniaisten kulttuuriperintöä ja tavoitteenamme onkin luoda jotain uutta, säilyttäen vanhasta näihin seiniin tarttuneet lämmön, rauhallisuuden ja rakkauten, sanoo Satu Rosendahl.



TERHI SYRJÄNEN

KIINNOSTUITKO? BLEV DU INTRESSERAD?

Jukka W. Rosendahl
Villa Bensow / Natural
Medica Kauniainen
Gräsantie / Gräsavägen 3–5 A
Puh. / Tfn. 040 516 6430
www.villabensow.fi

– Nyt on meidän aika puhalttaa henki Villa Bensowisiin tarjoamalla erilaisia palveluita vierailijollemme.

Vuokrasopimus solmittiin maaliskuussa. (NW)

Villa Bensow håller öppet hus 3.5

Lördag den 3 maj kan den intresserade besöka Villa Bensow då det nya företagarpärets om hyr utrymmena håller öppet hus.

Villa Bensow och Villa Solhaga hyrs sedan mars ut åt **Satu och Jukka Rosendahl**. Företagarpäret erbjuder såväl privatpersoner som företag utrymmen för möten, fester och övernattningar.

Dessutom driver Rosendahls ett välmående centrum, NaturalMedica i Villa Bensow.

– Vi är medvetna om Villa Bensows värde som en del av Grankullas kulturarv och vårt mål är att skapa något nytt samtidigt som vi bevarar den värme, det lugn och den kärlek som dessa rum andas, säger Satu Rosendahl.

– Nu är det vår tur att blåsa liv i Villa Bensow genom att erbjuda våra gäster olika tjänster.

S-MARKET

Enemmän kuin edullinen
Mer än förmånlig



199

Snellman
Kunnon
nakkimakkara/
Riktig knackkorv
400 g (4,98/kg)

099

Rainbow
Peruna-,
punajuuri- ja italiansalaatti/
Potatis-, rödbets- eller
italiensk sallad
400 g (2,48/kg)

649

Pouttu
Party Pack
Cocktail
pyörykät & pikkunakit/
köttbullar & små knackkorvar
900 g (7,21/kg)



Suomalainen/Finsk

649

Atria
Broilerin grillileike/
Grillschnitzel av
kyckling, BBQ-marinoitu/
marinerad, 900 g (7,21/kg)



199

Atria
Wilhelm
grillimakkarat/
grillkorvar
400 g (4,98/kg)



Suomalainen/Finsk

969 kg

HK
Viljaporsaan
sisäfilee/Inrefilé av korngris
marinoitu/marinerad,
n./ca 650 g



1490 kg

Rainbow
Savukirjo-
lohifilee
Rökt forellfilé
n./ca 700 g



119

Rainbow
Patongit/
Baguette, 2 kpl/st.
valkosipuli- tai yrttivoi/vittlöks-
eller örtsmör, 350 g (3,40/kg)



Hinta voimassa 2.1.2014 alk.
Priset gäller fr.o.m. 2.1.2014

2352

KOFF III
24-pack
7,92 l (2,52/l) (sis./inneh.
19,92 + pantti/pant 3,60)



299

Marli
Perinteinen sima/
Traditionellt mjöd 0,8 %
1,5 l (1,73/l) (sis./inneh.
2,59 + pantti/pant 0,40)



349

Perheleipurit
Tippaleivät/
Struvor
2 kpl/st,
90 g (38,78/kg)

Hinnat voimassa
koko huhtikuun/
Priserna gäller till
slutet av april



www.s-kanava.fi

S-market
Kauniainen Etelä/Grankulla Södra
Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730

Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra
Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440
(0,0828 €/puh/samtal + 0,1199 €/min)

Arkisin/ Vardagar 7-21
Lauantaisin/ Lördagar 8-18
Sunnuntaisin/ Söndagar 12-18

facebook.com/
varubodenosla

VARUBODEN OSLA
www.varuboden-osla.fi

**BONUSTA JOPA 5%. MAKSA S-ETUKORTILLA, SAAT MAKSUTAPAETUA 0,5%.
BONUS UPP TILL 5 %. BETALA MED S-FÖRMÅNSKORTET, DU FÅR BETALNINGSSÄTTFÖRMÅN 0,5 %**

Vi berättar också
på svenska

Handelsbanken Kauniainen - yksilöllistä sijoitus- ja varainhoitopalvelua lähellä asiakasta.



Sijoituspalvelua suomeksi
ja ruotsiksi

Lasse Isomeri
sijoituspäällikkö
puh. 010 444 3603*
lasse.isomeri@handelsbanken.fi

Lisäksi sinua palvelevat konttorinjohtaja Nina Lukka,
rahoituspäällikkö Arja Luoto sekä asiakasvastaavat
Kai-Erik Sandbäck ja Hanne-Mari Keinonen.

Tervetuloa konttoriimme!

Kauniainen
Thurmaninaukio 10
puh. 010 444 3600*
handelsbanken.fi/kauniainen
*0,0835 e/puh.+0,1209 e/min.

Handelsbanken



VAIN RAJOITETUN AJAN.

Kannattava sijoitus
paikalliseen pankkiin.

3,25 %

Olemme tehneet sinua varten uuden tuotteen: Tuottodebentuurin.

Se on pitkäaikainen sijoitus suomalaiseen, paikalliseen pankkiin.

Helsingin OP Tuottodebenttuuri 1/2014 on myynnissä 7.4.-9.5.

Korko on kiinteä 3,25 %. Kysy lisää lähimmästä Helsingin OP:n

konttorista tai vieraile osoitteessa op.fi/tuotto

Yhdessä hyvä tulee.

Helsingin OP

Debentuurilla on huonompi etuoikeusasema kuin liikkeeseenlaskijan muilla sitoumuksilla. Saadaksesi täydelliset tiedot liikkeeseenlaskijasta ja Helsingin OP Tuottodebenttuurista 1/2014 sekä niihin liittyvistä riskeistä, tutustu Helsingin OP Pankki Oyj:n julkaistun joukkovelka-kirjaohjelman esitteeseen ja lainakohtaisiin ehtoihin. Ne ovat saatavilla merkintäpaikoissa sekä osoitteessa www.op.fi/helsinki.

KAUNIAINEN PALVELEE - GRANKULLA BETJÄNAR

APTEEKKI - APOTEK

Kauniaisten Apteekki - Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331. Ma-to 9-20, pe 9-18, la 9-16. www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekkit.net

ALUSASUJEN ERIKOISLIIKE / SPECIALBUTIK FÖR UNDERKLÄDER

Lara's secret Oy- laadukkaat alusasiat arkeen ja juhlaan
Imetys-, urheilu-, ja , proteesiliivit sekä uima asuja kaiken kokoisille. Ma suljettu, ti-pe 10-17, la 10-14. Kuuauuden 1. torstai 10-19
Tervetuloa! Välkommen! Tunnelitie 6, puh. 050 357 9335
posti@larassecret.fi, www.larassecret.fi

FYSIOTERAPIA - FYSIOTERAPI

FysioSporttis Grani

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Kauniaistentie 7, 2. krs/vän, Grankullavägen Kauniainen 02700 Grankulla, puh./tfn 540 43460

GRAAFINEN SUUNNITTELU JA MARKKINOINTIVIESTITÄ GRAFISK FORMGIVNING OCH MARKNADSKOMMUNIKATION

Annaway

Tyylä ja luovia ratkaisuja. / Kreativitet med stil. / Creativity. Style. puh./tfn 050 544 6551, anna@annaway.fi, annaway.fi

HIERONTA - MASSAGE

Hieronta Hyvä Voima Hilka Matilainen

Kotihieronta: Anna Äidille lahjakortti Kotihierontaan! Esim. 45 min. 45€, 2x45 min. 90€, 3x45min. 130€. Toimin Kauniaisten ja Espoon alueella. Katso lisää www.hierontahyvavoima.fi, tekstaa tai soita: 040 5334488 tai lähetä viesti:hilka@hierontahyvavoima.fi. Tilaa lahjakortti äidille viimeistään ke 7.5.

JUHLAPALVELUT - FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. puh./tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET - FRISÖRER OCH BARBERARE

Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohjaongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuotekauppa. Tunnelitie/Tunnelvägen 6, puh./tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie/Dalvägen 11, 02700 Kauniainen puh./tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

Grani Hair

Kaikki kampaamo- ja parturipalvelut. Laaja tuotevalikoima. Ammattinsa osaava henkilökunta. Kanta-asiakasetuja. Kauppakeskus 2. krs. Ark. 9-20, la 9-15, 24 h ajanvaraus puh. 420 8281, www.granihair.fi. Tervetuloa! Välkommen!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi/Damfrisör-barberare. Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

Kauniaisten Parturiliike

Anne Knihtilä, Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 0993. Tervetuloa ilman ajanvarausta!

KAHVILAT - CAFÉER

Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma-pe 8-18, la 9-15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

KAUNEUDENHOITO - SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Kauneushoitola ja kosmetiikan erikoisliike. Kavallintie/Kavallvägen 24, 02700 Kauniainen puh./tfn 09 505 3380, info@ailaairo.fi, www.ailaairo.fi

RVB KAUNIAINEN

RVB hoitomenetelmät ja tuotteet. Laaksotie 11 C. Ajanvaraus puh. 045 270 1702, info@rvbkauniainen.com www.rvbkauniainen.com

KEITTIÖ- JA LAHJATAVARALIIKKEET KÖKS- OCH PRESENTAFFÄRER

Pannacotta Home & Kitchen

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Ark./Vard 10-18, la/lö 10-14 puh./tfn 09 2906 0829. www.pannacotta.fi. Välkommen! Tervetuloa!

KIINTEISTÖHUOLTO - FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy

Kiinteistösiivoukset, puh./tfn 0400 412 300

KIINTEISTÖNVÄLITYS - FASTIGHETSFÖRMEDLING

RE/MAX, Kiinteistönvälitys Excellence Oy LKV

Kiinteistönvälitykseen, vuokraukseen ja asuntosijoittamiseen sitoutuneet yrittäjät. Vi betjänar även på svenska. Kauppakeskus Grani, Promenadiaukio 1, puh. 045 800 6500 www.remax-excellence.fi, excellence@remax.fi

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh./tfn 2311 0300 Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

KUKKAKAUPAT - BLOMBUTIKER

Ihana Kukkanen

Ihana kukkaliike keskellä Grania. Ma-pe 8-19, la 8-17, su 10-16, puh. 0400 313 469, kirsi@ihanakukkanen.fi

KULTA- JA KELLOLIIKKEET - GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiaukio/Promenadplatsen 1, puh./tfn 505 0090

KULTTUURITUOTANTOPALVELUT JA TEATTERITOIMINTA/ KULTURPRODUKTION TJÄNSTER OCH TEATERAKTIVITET

Valolintu Oy

Mm. hauskoja teatteri-improvisaatiokursseja, ja vuorovaikutustaitoja kehittäviä Statukset lentoon -kursseja. Puh./tfn 044 360 0444 valolintu@gmail.com, http://facebook.com/valolintuoy

KUNNOSSAPITO JA KORJAUS UNDERHÅLL OCH SMÅREPARATIONER

Juuri Jokinen Oy

Harjaukset ja Bob Cat -työt, lumityöt, hiekoitukset, harjaukset ym. BobCat työt. Kiinteistöjen ja omakotitalojen puiden ja pensaiden leikkaukset sekä haketusta. Kaikenlaiset pihatyöt, kiveykset, hoitotyöt ym. puh. 0500 487 658, e-mail juujok1@gmail.com

LÄÄKÄRIPALVELUT - LÄKARTJÄNSTER

Lääkärikeskus GraniMed Läkarcentral GraniMed

Yleis- ja erikoislääkäripalvelut/Allmän- och specialtjänster Laboratorio, UÅ/Ultraljud. Puh./tfn 09 4131 7400. 044 031 7400 Kauniaisten kauppakeskus III-krs/Köpcentrum Granimed III-vän www.granimed.fi

MUSIIKKILIIKE

Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa. Kitarat, Bassot, Vahvistimet, Rummut, Koulusoittimet ja Huolto. Kirkkotie 15 K1. (Apteekin takana) puh. 0469024261, www.kitarakellari.fi

PANKIT - BANKER

Nordea Pankki Suomi Oyj/Nordea Bank Finland Abp

Minna Bonnici, pankinjohtaja/bankdirektör Promenadiaukio 1/Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA puh. 0200-3000/tfn 0200-5000

Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Max Björklund, apulaispankinjohtaja/bitrådande bankdirektör Kauppakeskus Grani Köpcentrum Promenadiaukio/Promenadplatsen 1, 02700 Kauniainen/Grankulla, puh./tfn 010 247 6010, www.aktia.fi

Helsingin OP Pankki Oyj

Kauniaisten konttori, Sari Ovaskainen Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen, puh./tfn 010 255 6400, www.op.fi

VERHOOMO - MÖBELTAPETSERING

Soffan verhoomo-möbeltapetsering

Teemme verhoilutöitä yrityksille sekä yksityishenkilöille. Vi betjänar både privatpersoner och företag med traditionell och modern möbeltapetsering. Puh./Tfn. 050 339 0609-Jenny/ www.soffan.fi/info@soffan.fi

TILINTARKASTUS - REVISION

Revico Grant / Thornton Oy

PL/PB 18, Paciuksenkatu/Paciusgatan 27, 00271 Helsinki/Helsingfors, puh./tfn 5123 330, fax 458 0250

Suomen Tilintarkastajaverkko Oy

HTM-yhteisö. Kari W. Saari, KHT. Jondalintie 14, 02700 Kauniainen puh./tfn 09 505 1328, fax 505 1173, Member of Polaris International

URHEILULIIKKEET - SPORTAFFÄRER

Sportti Thurman

Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 020 779 0130 Ark./Vard. 10-18, la/lö 10-15

TAPAHTUMAKALENTERI -EVENEMANG

TOUKOKUU/MAJ

6.5. Aamiainen/frukost, Villa Bensow, ilmoittautuminen/anmälningar mennessä /senast 29.4.

22.5. Grani Päivä & Grani Goes Crazy

28.5. After work 18.30- Moms

KESÄKUU/JUNI

3.6. Aamiainen/ frukost, Moms.
18.6. After Work Moms kesäterassilla 18.30-

Lisätietoja/ytterligare information:
www.kauniaistenyrittajat.fi

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY - GRANKULLA FÖRETAGARE RF

PARKKIPAikkoja ASIAKKAILE!

Kauniaisten Yrittäjät ovat lähettäneet keskustan yritysten johtohenkilöille vetoomuksen parkkipaikkojen puolesta.

Yrittäjien jäsenten keskuudessa on tehtiin vuoden alussa kysely asiakkaille tarjolla olevien parkkipaikkojen määrästä. Kyselyn tulos ei ollut yllättävä. Liikkeiden aukioloaikana paikoista on huutava pula.Tämän johdosta yrittäjät vetosivat johtajiin ja yritysten työntekijöihin, että he yhteisellä päätöksellä pysäköisivät omat autonsa radan etelä puolella sekä kirjaston edessä oleville pitkäaikaisparkkipaikoille. Näin vapautuisi ostos-

keskuksen ympärillä oleva pysäköintialue liikkeiden asiakaskäyttöön. Yrittäjien huoli on todella suuri ja pinna pitkä jo vuodesta -86. Jatkuva parkkipaikkojen puute ei tuo asiakkaita kauniaislaisiin liikkeisiin. Eikä se liioin houkuta tänne uusia yrittäjäkään .Tämän vetoomuksen lähettämisestä on kulunut vajaa kuukausi. Silmämääräisesti vetoomus on tuottanut tulosta. Kirjaston edessä olevalla "parkkipaikalla" on jo tungosta. Joko autojen määrä on lisääntynyt tai työntekijöiden autot ovat löytäneet uuden päiväpaikan.

TERVETULOA GRANIPÄIVILLE & GRANI GOES CRAZY OSTOKSILLE!

Perinteisestä Kauniaisten kevät tapahtumasta on tulossa huippu hieno. Torille on tulossa yli 30 myyntipöytää. Lavalla on voitokkaita tanssityöjää, muoti- ja hiusnäytöksiä, musiikki esityksiä,

lasten ohjelmaa ja muuta hauskaa! Lähes kaikki keskustan liikkeet ovat mukana Grani Goes Crazy tempauksessa ja hullun halpoja tarjouksia aina iltamyöhään asti. Kannattaa tulla 22.5. keskustaan!

PARKERINGSPLATSER ÅT KUNDERNA!

Grankulla Företagare har skickat en vädjan till cheferna i företagen i centrum. Det har inom Företagarna gjorts en enkät om parkeringsplatserna för kunderna. Resultatet var inte överraskande. Under öppethållningstiderna är behovet skriande. P.g.a. detta vädjade Företagarna till företagsledningarna och personalen inom företagen, att de gemensamt skulle bestämma sig för att parkera sina bilar på södra sidan om tågbanan och framför biblioteket. På detta sätt skulle det frigöras en betydande del

parkeringsplatser åt kunderna. Företagarna är riktigt bekymrade, och har varit det sedan 1986. Den fortgående bristen på parkeringsplatser hämtar inga kunder till affärerna i Grankulla. Nya företagare lockas nog inte heller hit

Nu har det gått runt en månad sedan vår vädjan. Det känns som om vår vädjan har burit frukt. Det börjar vara trångt på långtidsparkeringen framför biblioteket. Antingen har antalet bilar ökat eller så har arbetstagnas bilar hittat nya platser!

VÄLKOMMEN PÅ SHOPPING TILL GRANI-DAGEN OCH GRANI GOES CRAZY!

Den traditionella värhappeningen i Grankulla kommer att bli superfin. Vi har över 30 bord reserverade på torget. På scenen kommer vi att få se "vinnande dansflickor", mode- och härvisningar, musikframträd-

danden, barnprogram och annat skoj!

Nåstan alla butiker i centrum deltar i Grani Goes Crazy med fina erbjudanden ända till kvällen. Det lönar sig att komma ner till byn 22.5.



WWW.KAUPPAKESKUSGRANI.FI

plusterveys

Syytä hymyyn
Ett leende betyder så mycket

- **Roni Jaarte**
Hammaslääkäri - Tandläkare
- **Peter Jungell**
Lääkäri, hammaslääkäri, suukirurgi
Läkare, tandläkare, oralkirurg
- **Maija Nykopp**
Hammaslääkäri - Tandläkare
- **Päivi Masalin**
Erikoishammaslääkäri, iensairaudet
Spec.tandläkare, parodontologi

Hammaslääkärit - Tandläkare Jaarte & Jungell

Puh./Tel. 512 9110
Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen
Kyrkovägen 15, 02700 Grankulla
www.jaartejungell.fi

plushälsa

LAKIASIAINTOIMISTO
varatuomari Klaus Kavanne Ky
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden
perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten
sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ
vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners
arvsärenden, bouppteckningar och
företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

Betlehems kyrkan

Gudstjänst söndagar kl. 11. | Tonårsgrupp onsdagar kl. 17.30.
Casaträff i Casa Seniori torsdagar kl. 14. | Cellgrupp varannan
onsdag (ojämna veckor) kl. 18.30. | Knatte- och babyrytmik
torsdagar kl. 9.30 och 10.45, fredagar kl. 9.30.

Grankulla svenska metodistförsamling
www.metodist.fi/grankulla, Kyrkovägen 18



Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos Grankulla Fysikaliska Institut

Varaa aika
Beställ tid **505 2641**

Johanna Mannström Lisa Mannström
Tunnelitie 6 Tunnelvägen 6



KAUNIAISTEN KIRKKO
MESSU
PYHÄISIN KLO 10

GRANKULLA KYRKA
HÖGMÄSSA
HELGDAGAR KL. 12

MM Siivouspalvelut Oy

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiiivoukset

Varaa ilmainen arviokäynti!
info@mmssiivouspalvelut.fi, puh. 045 6385 774



NYT MYNNISSÄ

KIRKKONUMMELLA hyvä 1 h+kk+kph+parveke 34 m². Hp 85800 €.

NYT VUOKRATTAVANA

TAPIOLASSA OK-talo, 6-7 h+k+s+kph+2 auton lämmin talli, yht. 265 m².
Vuokra 2200 €/kk. Takuu 2 kk.

WESTENDISSÄ upea, juuri remontoitu kt 3 h+avok.+kph+2 parv., 75 m² Vuokra 1500 e/
kk, takuu 2 kk. Autopaikka sisältyy vuokraan.

NYT KYSYNTÄÄ ALLE 100 m²:m VANHOILLE KERROSTALOASUNNOILLE.
TARJOA MYYNTIIN! ILMAINEN ARVIO MYYNTIÄ VARTEN.

NYT KYSYNTÄÄ PIENEHKÖILLE, 1-2 h VUOKRA-ASUNNOILLE.
HOIDAMME MYÖS KIRJALLISET ARVIOT.

Tiedustelut Sirku Tanskanen p. 09 5054217, 050 599 7168
Seppo Tanskanen, p. 050 562 2205

Yrityksellämme käytössä juristipalvelut, myös asiakkaille,
sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV
Vanha Turuntie 17, www.stasuntojarahoitus.fi, sirkku@stasuntojarahoitus.fi

AUTO KESÄKUNTOON!

TERÄKETJU-
ÖLJY 3L **9,90 €**

AGA KAASUT
edullisesti ja joustavasti
MEILTÄ ml. CO²

Pienmoottori-
benssiini
2T JA 4T 5L
19,90 €

Grilli-
hiilet 14L
3,50 €

Sytytys-
neste 1L
3,50 €

Wash & Drive
-pesuetukortilla joka
**6. pesu
ilmainen**

Wash & Drive
Mukavin tapa
näyttää hyvältä



Shine Tec's -pesun (hinta 34,90 €)
ostajalle **Parapesu 8,90 €** (norm. 18,90 €)

Yhteensä 43,80 €

Autoimuripoletti **2 €**

CAFE OK AUTO RENT

Bensowinkuja 2, 02700 Kauniainen, (entinen Esso/St1)
Puh. 010 3222 322, www.okautorent.fi

Ilahduta Äitiä

mieluisalla lahjalla 11.5.
Anna lahjaksi hyvää oloa
ja kiireetöntä aikaa!

Phytomer hemmottelupaketti
sis. ihosi tarpeenmukaisen Phytomer-
kasvohoidon, reflexothermal hieronnan
selälle, sekä lämmittävän merimuta-
pakkauksen. Poistaa tehokkaasti
kehosta kuona-aineita ja vilkastuttaa
aineenvaihduntaa. 1h 30 min.
80 € 95 €

Rentouttava koko kehon suklaahieronta

Lämmin suklaaöljy valutetaan vartalolle
ja hieronta tehdään hitain laajoin
liikkein, lihakset pehmeästi käsitellen.
Tunnin kestävä hoidon päätteeksi
jäädään hetkeksi nauttimaan suklaan
ihanuudesta lämpöisen peitteen väliin,
jotta loputkin öljyt imeytyisivät. 70 min.
70 € 75 €

Täydellinen jalkahoito

sis. jalkakylvyyn, hoitavan kuorinnan,
kovettumien poiston, kynsien ja kynsi-
nauhojen erikoishoidon poralla, hoitavan
jalkanaamion, rentouttavan hieronnan
jaloiille. 75 min.
60 € 65 €

Voimassa 18.5.2014

KAUNEUSHOITOLA MANDARINA

Kauniaistentie 7, Kauniainen
Kauppakeskus Grani, puh. (09) 505 1371
Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella.
La sopimuksen mukaan. Tervetuloa!
www.mandarina.fi

fenix
KAUNEUSKESKUS

TARJOUS VOIMASSA 10.5.2014 asti

Tarjoushinnat hoidot
lunastettavissa vain
lahjakortilla,
äitienpäivän
jälkeen.

Muistetaan äitiä

Kaikkiin kasvohoitoihin **silmänympäryshoito** **kaupan päälle** (arvo 39€)

Mallinmuutosleikkaus+pesu+foönaus **65€**
kaupan päälle OSIS kuivashampoo (arvo 15€)

Hieronta **3x45min 99€** (norm. 114€)

Intialainen päähieronta **30min 30€**
(norm 39€)

Perusjalkahoito +
parafiininaamio **69€**
(norm 76€)

Palvelemme Sinua arkisin 8-21 lauantaisin 8-14

AJANVARAUS p. 050 503 6106

info@kauneuskeskusfenix.fi | www.kauneuskeskusfenix.fi



Hemmottele äitiä hoitolahjakortilla!

Äitienpäiväksi ylellinen

kultakasvohoito 80 €

Tervetuloa! (norm. 97 €)

Kauneushoitola Paulette

Kauniaisten uimahalli, puh. 040 756 0930

HAMMASLÄÄKÄRI - TANDLÄKARE ELINA BÄCKMAN

VIHERLAAKSON HAMMASLÄÄKÄRIT

Viherkalliontie 1 - Grönbackavägen

Espoo 02710 Esbo
Puh. 09-591 5620 Tel.

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.
Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdelle. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.
Grankulla stadsstyrelse utnämner varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

Hallitus/Styrelse
Stefan Stenberg (SFP)
Jessica Jensen (SFP)
Nina Colliander-Nyman (SFP)
Annukka Ala-Pappila (KOK)
Virva Wahlstedt (KOK)
Olavi Tupamäki (KOK)
Julius Jansson (VIHREÄT)

Varalla/Suppleanter
Catharina Brandt-Vahtola (SFP)
Thomas Romantschuk (SDP)
Heikki Kurkela (KOK)
Avustajat/Medarbetare
Jessica Jensen
Annika Mannström
Nina Colliander-Nyman

Eeva Kortekangas-Kalmari
Kirsi Klaike
Terhi Lambert-Karjalainen
Jukka Knuuti
Clara Palmgren
Catharina Brandt-Vahtola
Jan Andersson
Kirsi Lassooy
Ritva Mönkäre

Henrik Huldén
Peik Stenberg
Sirku Vepsäläinen
Kai Kuusisto
Junnureparit/Juniorer
Tita Hukkinen
Hanna Teikari
Belén Weckström
Cindy Sukapää